

Posebna
priloga za
občino
**BISTRICA/
ŠMIHEL**



Številka 42
Letnik 45
Cena 10,— šil.
(25,— SIT)
petek,
22. oktober 1993
Poštnina plačana
v gotovini
Celovec P.b.b.
Erscheinungsort
Klagenfurt/
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt/
Poštni urad
9020 Celovec

**SAK je med najboljšimi
16 klubi v Avstriji** – Le en
koroški klub je preživel 3. ko-
lo avstrijskega pokala – in to
je spet SAK, ki je skrbel za
to, da Koroška ni izginila z
avstrijskega nogometnega
zemljevida. 2. aprila 1994
igra SAK proti Vienni in je
prepričan, da bo z zmago
prodrl med 8 najboljših ekip v
Avstriji.
Več v športnem delu!

Šmihel je dobil najlepšo šolo na južnem Koroškem



Foto: Fera

100 let v službi fare in občine

Najstarejši koroški zbor prihaja iz Šmihela. Mešani pevski zbor „Gorotan“ praznuje letos svojo 100-letnico. Zbor, ki je istočasno tudi cerkveni zbor, bo 6. novembra praznoval svoj 100. rojstni dan. To bo velik praznik za faro in občane, za katere „Gorotan“ ni le pevski zbor, ampak že zdavnaj nezamenljiv del domačega cerkvenega in družbenega življenja.

(Reportaža na strani 11)

Na državni praznik, v torek, 26. oktobra 1993, bodo v Šmihelu slavnostno odprli izgrajeno in preurejeno ljudsko šolo. Gradili so jo eno leto, medtem pa so šolarji morali v šolo v Pliberk. Šmihelska ljudska šola je zablestela v novem blesku, otroci in domača društva v občini pa se veselijo tudi nove telovadnice, ki je zgrajena v posebni arhitekturi. Visoki stroški gradnje šole so po mnenju ravnatelja in župana upravičeni, saj je šola gotovo ena izmed najsodobnejših in najlepših na Koroškem.

Odprtje šole bo na državni praznik ob 10. uri.

(Več na straneh 12, 13 in 14)

Kaj je z našimi otroki? So v šoli preobremenjeni?

Serija Našega tednika
na straneh 16 in 17.

URNIK

Kolarina, 4. izred

	PONEDELJEK	TOREK	SREDA	ČETREK	PETEK
7 ³⁰ - 8 ³⁰	WE/Bo	Rei/V	GUJ/CP	GUJ/CP	GUJ/CP
8 ³⁰ - 9 ³⁰	WE/Bo	GUJ/CP	GUJ/CP	GUJ/CP	GUJ/CP
9 ³⁰ - 10 ³⁰	GUJ/CP	GUJ/CP	LJ/TEL	GUJ/CP	GUJ/CP
10 ³⁰ - 11 ³⁰	GUJ/CP	GUJ/CP	GUJ/CP	GUJ/CP	BE/LV
11 ³⁰ - 12 ³⁰	LJ/TEL	ME/GL	GUJ/CP	Rei/V	BE/LV
12 ³⁰ - 13 ³⁰	GUJ/CP	DRFF	EBOR	FU/PP	LJ/TEL
			POPOL DAN		
14 ³⁰ - 15 ³⁰	TEODIJA	SPR/ČE/MAE	LJ/TEL		
16 ³⁰ - 17 ³⁰		REČIČ/PLATA	JAHANŽE		REČIČ/PLATA
18 ³⁰ - 19 ³⁰					REČIČ/PLATA

PODJETJA,

KI SO

V VELIKO

ZADOVOLJ-

STVO

OBČINE

IZVRŠILA

DELA

V LJUDSKI

ŠOLI

V ŠMIHELU

NAD

PLIBERKOM



FARBENWELT

Alles paletti!

Farben und mehr.

- PLESKARSTVO
- BARVE
- OPREMA PROSTOROV



BREDSCHEIDER

- MALEREI, ANSTRICH
- FASSADEN
- RAUM AUSSTATTUNG
- FARBEN, AUTOLACKE

9150 BLEIBURG / PLIBERK, TELEFON: 0 42 35 / 21 23

KAJS JOHANN

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI
9135 EISENKAPPEL 222 TEL. 0 42 38 / 372

Ihr SPEZIALIST für
Fenster – Sonnenschutz – Vorhänge

blažej center

MF
Meister
Fenster
aus Holz



wick
Sonnenschutz
auf einen Blick

BLEIBURG
PLIBERK

Tel. 0 42 35 / 21 94
Fax 0 42 35 / 37 37



infotec
Kunststofffenster
Lieferbar in weiß, braun und Holzdekor.



Store und
Dekor-Vorhänge

**TRAUMPREISE
bis 31. 12. 1993**
Bitte fordern Sie einen
Vertreterbesuch
an!

IZVAJANJE VSEH GRADBENIH DEL

LIESNIG
BAU

HOCH- UND TIEFBAU
GES.M.B.H.

VISOKE IN
NIZKE GRADNJE

9150 BLEIBURG / PLIBERK
Tel.: 0 42 35 / 20 59

SCHULE

EINRICHTUNGEN PILLER

6020 INNSBRUCK, Sternwartestraße 7
Tel.: 0 51 2 / 28 21 54
Fax: 0 51 2 / 29 47 40

WIR LIEFERTEN KLASSEN-
UND WERKRAUMEINRICHTUNGEN

IZ DELAVA MIZARSKIH DEL

MIZARSKO PODJETJE

Silvo Kuschej
ständig gerichtlich beideter Sachverständiger



9150 BLEIBURG / PLIBERK, Telefon: 0 42 35 / 21 63

ROLAND VALLERY
SCHLOSSERMEISTER

SCHLÜSSEL
SCHMIEDE

Telefon (0 42 32) 20 79
9100 Völkermarkt - 10. Oktober-Straße 12



Schlüsseldienst
Schlosserei

Der kreative
Metallbau

Predsednik ZSO Sturm: „Kandidature Enotne liste ne moremo preprečiti“

Po Dunajski izjavi je ZSO dokončno odpovedala podporo Enotni listi

Edino ZSO vidi v „Dunajski izjavi“, ki so jo sprejeli voditelji 32 držav članic Evropskega sveta v zvezi z zaščito manjšin, napredek. Narodni svet, Enotna lista ter podpredsednik FU-ENS dv. sv. dr. Reginald Vospernik kritično ocenjuje pičlo vsebino izjave.

Predsednik Zveze slovenskih organizacij dr. Marjan Sturm je na posebni tiskovni konferenci dejal, da „Dunajska izjava“ potrjuje politiko njegove organizacije. Manjšinska vprašanja pojmuje Sturm le še kot kulturna vprašanja, in ne podpira več samostojnega političnega nastopanja manjšin. To pomeni na Koroškem, da je ZSO dokončno odpovedala svojo podporo Enotni listi, „katere nikoli ni podpirala v celoti“, tako Sturm dobesedno. Popolna podpora odslej velja integraciji v večinske stranke. „Kandidature EL pa ne moremo preprečiti, saj v demokratični državi lahko vsak kandidira,“ tako Sturm.

Predsednik EL Andrej Wakounig je dejal, da je ZSO v Evropi edina manjšinska organizacija, ki je brez pri-

držkov zadovoljna z „Dunajsko izjavo“. Predsednik NSKS dr. Grilc prav tako ni znal bistvenih napredkov, razen da sta se bili Francija in Anglija pripravljene pogovarjati o manjšinskih vprašanjih. Do dejanskih napredkov pa da ni prišlo.

Strokovnjak za manjšinska vprašanja, podpredsednik FUENS (Federalistične unije evropskih narodnih skupnosti) dr. Reginald Vospernik, ni pričakoval bistvenih napredkov. Iz izkušnje ve, da Francozi nimajo poslušnosti za manjšine, saj v lastni državi z njimi ravnajo zelo mačehovsko. Vospernik kritizira, da v izjavi ni opredeljen pojem manjšina in da izjava govori le o pravicah posameznika, in ne upošteva pravic, ki so povezane z življenjskim prostorom manjšin.



Selani s Haydnovo mašo v Št. Primožu



Mešni pevski zbor iz Sel je ob spremljavi članov orkestra Slovenske filharmonije in Bruna Petrischka na orglah oblikoval na drugo nedeljo v oktobru sloyesno sveto mašo v Št. Primožu.

Selanke in Selani so pod vodstvom mag. Romana Verdela zapele koncertantno Haydnovo mašo „Missa brevis s. Joannis de Deo“.

Kdor varčuje v mladih letih, bo imel takrat, ko bo potreboval. To pravi že stari ljudski pregovor. Prav teden varčevanja je dobra priložnost, da starši seznanijo otroka o potrebi nalaganja denarja, ki je temeljni kamen za uresničevanje večjih gradbenih ciljev.

Domače Posojilnice imajo v prihodnjih dneh za mlade varčevalce pripravljena lepa darila kot priznanje za njihovo varčljivost. Seveda pa bodo naši bančniki na željo seznanili mlade stranke tudi z delovanjem bančne ustanove.

MARJAN PIPP

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKASosvet
na prelomnici

Zelo obetaven je bil začetek delovanja narodnostnega sosveta pri uradu zveznega kanclerja pred štirimi leti. Po doseženem kompromisu v šolskem vprašanju — razveseljiv razvoj prijav k dvojezičnemu pouku potrjuje pravilnost tega koraka — in uspeh pogajanj za trgovsko akademijo, slovenske televizijske oddaje ter finančno podporo dvojezičnim vrtcem in narodnim in kulturnim institucijam smo koroški Slovenci na pobudo Narodnega sveta po trinajstih letih bojkota vstopili v narodnostni sosvet. Kanclerja Vranitzkega smo ocenili za prvega vladnega šefa, ki se je odrekel dosedanjim asimilacijskim vladnim politikam. Ponujeni dialog, tako naša sedanja ocena, da bo vlada Vranitzkega sprejela, tembolj v sestavu stabilne in za naslednja obdobja zacementirane velike koalicije.

Delovno vzdušje v sosvetu je bilo skozi vsa štiri leta zelo dobro. To ponazarja že samo dejstvo, da je bila večina sklepov sosveta sprejetih soglasno, v nekaterih primerih skorajda na našo začudenje tudi z glasovi vseh strankarskih zastopnikov. Vzemimo za primer samo priporočilo sosveta za uvedbo celodnevne radijskega sporeda za koroške Slovence.

Nihče pa se ni zmenil za sklepe sosveta, še najmanj pa tisti, katerim naj bi po določilih zakona svetoval. Kakor je bil začetek obetaven, je bilanca po štirih letih porazna in sramotna: niti enega političnega sklepa sosveta zvezna oz. deželna vlada ni izvršila.

Razumljivo, da predsednik Narodnega sveta, ki je skozi vsa štiri leta predsedoval tudi sosvetu, ob tej porazni bilanci zahteva pogovor s kanclerjem. Sedaj že tri mesece čakamo na odgovor.

Vse kaže, da smo se koroški Slovenci v naši oceni kanclerja Vranitzkega bridko zmotili. Sosvet je dobil pod vlado Vranitzkega točno tisto funkcijo, katero mu je pripisal njegov izumitelj, kancler sedemdesetih let — Bruno Kreisky: sosvet naj pomiri duhove v deželi, zaplete koroške Slovence v (brezpredmetne) pogovore in — kar je najvažnejše — pomiri kritike avstrijske manjšinske politike na mednarodni ravni. Kancler Vranitzky s tem svojim ravnanjem dokazuje inkompetentnost v manjšinskem vprašanju. Kancler, ki niti ni več pripravljen za politični pogovor s predstavniki manjšine — priložnosti mu ne zmanjkuje, saj je bil v tem času kar trikrat na Koroškem — tudi za reševanje odprtih vprašanj v prihodnosti ne obeta nič dobrega. Osebnostno močno dvomim, ali naj bi Narodni svet v naslednji dobi še poslal svoje zastopnike v sosvet. Grožnje, da bi vlada v tem primeru odtegnila koroškim Slovcem finančne podpore, so vsekakor prazne grožnje. Do nastalih problemov pa mora zavzeti stališče tudi koalicijski partner, saj prav tako odgovarja za vladno politiko.

Po treh mesecih čakanja na Vranitzkega se bo moral Narodni svet koroških Slovencev obrniti tudi na vicekanclerja Buseka.

Iniciativa za skupno demokratično zastopstvo koroških Slovencev informira:

V temeljnem glasovanju o skupnem, demokratično izvoljenem zastopstvu koroških Slovencev novembra 1993 bodo imeli pravico glasovanja vse odbornice in vsi odborniki slovenskih društev in organizacij. V informacijo objavljamo v abecednem zaporedju seznam vseh slovenskih društev in organizacij, katerih odbornice in odborniki bodo torej imeli osebno pravico glasovanja. Opozarjamo na to, da bodo izdaja glasovnic, razpošiljanje kuvert upravičencem, zbiranje povratnih kuvert, pregled in preštevanje glasovnic ter ugotovitev izida glasovanja pod nadzorom notarja, tako da je vsakršna manipulacija vnaprej izključena. Osebe ki so zastopane v več odborih, imajo prav tako samo en glas.

Seznam slovenskih društev in organizacij

Akademija slovenskih bogoslovcev
Alpski klub „Obir“, Obirsko Aula slovenica, Celovec
Delovna skupnost „Avstrijske narodnosti v SPÖ“
Društvo „Glasbena šola“
Društvo „Godba na pihala“, Šmihel
Društvo „Mladi rod“
Društvo mladje
Društvo „Naš otrok“, Celovec
Društvo prijateljev Celovski Zvon
Društvo slovenskih pisateljev v Avstriji
Društvo koroških slovenskih pravnikov
Društvo upokojencev Pliberk
Društvo upokojencev Podjuna
Društvo upokojencev Št. Jakob v Rožu
Društvo za razvoj samostojnega gledališča na Koroškem
DSG Sele/Zell Pfarre

Enotna lista (EL), deželna
EL Bekštanj
EL Bistrica pri Pliberku
EL Bilčovs
EL Djekše
EL Dobrla vas
EL Galicija
EL Globasnica
EL Kotmara vas
EL Hodiše
EL Rožek
EL Pliberk
EL Sele
EL Suha
EL Škofiče
EL Šmarjeta v Rožu
EL Železna Kapla
EL Žitara vas

GEL Enotna lista/Zelena alternativa Vrba
Gledališče ob Dravi
Gospodarska lista Škocijan

Južnokoroški krožek za vzrejo in pitanje prašičev

Katoliška akcija (s podorganizacijami)
KD „Peter Markovič“, Rožek
KD „Pri Joklnu“, Celovec
KIS — Kmečko izobraževalna skupnost
Klub koroških ribičev
Klub Mladje, Celovec
Klub prijateljev lova
Klub slovenskih študentov in študentk v Celovcu
Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju
Klub slovenskih študentov in študentk v Gradcu
Kmečka gospodarska zadruga Brnca
Kmečka gospodarska zadruga Kotmara vas
Kmečka gospodarska zadruga Pliberk
Kmečka gospodarska zadruga Škofiče
Kmečka gospodarska zadruga Št. Jakob
Kmečka gospodarska zadruga Železna Kapla
Koroška dijaška zveza (KDZ)
Koroški odbor Svetovnega slovenskega kongresa

KPD „Drava“, Žvabek
KPD „Planina“, Sele
KPD „Šmihel“
Krščanska kulturna zveza (KKZ)
KUKO — Kultura v kontaktu, Bilčovs
KUMST — Kulturni most, Žitara vas
Lovski zbor Železna Kapla

MePZ „Jakob Petelin-Gallus“, Celovec

MePZ „Podjuna“, Pliberk
Mlada EL
Mohorjeva družba, Celovec
MoPZ „Kralj Matjaž“, Libuče

Narodni svet koroških Slovencev (NSKS)

Omanova ustanova, Celovec

PD Sele/Zell Pfarre
Prosvetno društvo „Lipa“ Velikovec
Plesni teater „Ikarus“, Celovec
Podjunki ribiški klub
Podporno društvo proti požarnim škodam v Selah
Posojilnica Bilčovs-Hodiše-Škofiče
Posojilnica Borovlje
Posojilnica Celovec
Posojilnica Podjuna
Posojilnica Pliberk
Posojilnica Št. Jakob v Rožu
Posojilnica Zila
Posojilnica Železna Kapla
PUAK — Politično upravna akademija

SKD v Celovcu
SKD v Globasnici
Skupnost južnokoroških kmetov (SJK)
Slovska gospodarska zveza (SGZ)
Slovska prosvetna zveza (SPZ)
Slovska športna zveza
Slovenski atletski klub
Slovenski inštitut za preučevanje prostora Alpe-Jadran
Slovenski skavti in skavtinje
Slovenski športni klub „Obir“
Slovenski znanstveni inštitut

Slovensko pevsko društvo „Danica“
Slovensko šolsko društvo
Slovensko planinsko društvo
Socialna gospodarska skupnost Št. Jakob v Rožu
Sodalitas Tinje
Strokovno združenje pedagoških delavcev
SPD „Bilka“, Bilčovs
SPD „Bisernica“, Celovec
SPD „Borovlje“
SPD „Danica“, Št. Primož
SPD „Dobrač“, Brnca
SPD „Drabosnjak“, Kostanje
SPD „Edinost“, Pliberk
SPD „Edinost“, Škofiče
SPD „Edinost“, Šteben
SPD „Gorjanci“, Kotmara vas
SPD „Herman Velik“, Sele-Kot
SPD „Jepa-Baško jezero“, Loče
SPD „Kočna“, Sveče
SPD „Malošče“
SPD „Peca“, Šmihel
SPD „Radiše“
SPD „Rož“, Št. Jakob v Rožu
SPD „Srce“, Dobrla vas
SPD „Svoboda“, Loga vas
SPD „Št. Janž“
SPD „Trta“, Žitara vas
SPD „Valentin Polanšek“, Obirsko
SPD „Vinko Poljanec“, Škocijan
SPD „Vrtača“, Slovenji Plajberk
SPD „Zarja“, Železna Kapla

SPD „Zila“, Ziljska Bistrica
SPD „Zvezda“, Hodiše

Športni klub Dob/Aich
Štrojni krožek Podjuna
Šolske sestre sv. Frančiška
Športno društvo Št. Janž
Športno društvo Zahomec

Volilna skupnost Bistrica na Zili
Volilna skupnost Bistrica v Rožu
Volilna skupnost Borovlje
Volilna skupnost Straža vas

Združenje poslovodij in prokuristov koroških posojilnic
Združenje staršev/Mohorjeva ljudska šola
Združenje staršev na javni dvojezični ljudski šoli v Celovcu
Združenje staršev/Slovska gimnazija
Združenje staršev/Dvojezična trgovska akademija
Združenje staršev na Višji šoli Št. Peter
Zveza absolventov Slovenske gimnazije
Zveza koroških partizanov
Zveza slovske mladine
Zveza slovskih izseljencev
Zveza slovskih organizacij (ZSO)
Zveza slovskih zadrug
Zveza slovskih žena
Živnorejska zadruga Libuče in okolica

Kdor misli, da kako društvo ali kaka organizacija v seznamu manjka ali da ne spada v seznam, lahko ustno/telefonično ali pisno do 3. novembra 1993 vložijo ugovor pri Inicijativni za skupno demokratično zastopstvo koroških Slovencev 10.-Oktober-Str. 25/III 9020 Celovec/Klagenfurt (telefon: 0463/512528-23; telefaks: 0463/512528-22), ki o ugovoru dokončno odloča. Pri pisnem ugovoru je odločilen datum poštnega žiga.

Druge podrobnosti o postopku glasovanja bodo pravočasno objavljene.

PISMO IZ SLOVENIJE

Slovska vlada je prejšnji teden uspešno prestala policijski štrajk. Parlament je na svoji prvi izredni seji sprejel spremembe štirih zakonov, ki v prihodnje omejujejo stavke policistov, carinikov, zaposlenih v kazensko-poboljševalnih zavodih in kontrolorjev letenja. Policisti so že napovedali, da bodo v prihodnje izvajali tako imenovano „belo stavko“. To pomeni, da bodo dosledno izpolnjevali vse zakonsko predpisane stopke, kar bo, kot kaže, tudi vzelo precej časa. Sicer pa je vladna koalicija, ki so ji mnogi napovedovali kratko življenje, to pot zdržala. Čaka pa jo že nova preizkušnja. V parlamentarno razpravo je vlada poslala proračunski memorandum.

Težave z vzhodnimi sosedi
Sicer pa je bila slovska javnost v začetku tega tedna upravičeno razburjena zaradi Hrvaške. Slovska podjetja, ki

imajo svoje počitniške hišice v zahodni Istri, so namreč dobile odločbe hrvaškega obrambnega ministrstva o nujni predaji teh domov za namestitev bosanskih beguncev. Ker je bilo razburjenje tako v Sloveniji kot v Istri zaradi tega precejšnje, je po intervenciji slovskega zunanjega ministrstva, hrvaška vlada razglasila te odločbe kot neveljavne. Morebitni naseljeni

Zaostritve s Hrvaško

Konec policijskega štrajka / Begunci v slovskih hišah v Istri / Kučan ne bo Jelcin

begunci pa bi, kot so obljubili Hrvati, ostali v hišah začasno, največ za tri mesece. Slovskega zunanjemu ministru je hrvaška stran tudi zagotovila, da bo spoštovala slovska lastnina. Komentatorji in časnikarji pa so se javno spraševali,

■ Piše Vida Petrovič

kako dolgo bo Slovenija zgolj nemočno protestirala. Bodo zdaj spet na vrsti izsiljevanja glede nuklearke v Krškem, deviznega dolga, nekdanje enote

ljubljske banke v Zagrebu in Piranskega zaliva ter meje na sploh?

Kot kaže, so igralnice sponzorirale tajne službe.
Čeprav parlament ta teden ne zaseda, sestankujejo parla-

mentarne komisije. Na preiskovalni komisiji, ki preučuje kršnje pooblastil v primeru Hitovih igralnih, sta prvič pričala zaposlena v teh igralnicah.

Javnost je izvedela, da so igralnice plačevale tajnim službam tudi do 18 odstotkov svojega prometa. Ker se je Slovenija, zaradi policijskega štrajka, približala izrednim razmeram, so v javnosti začele krožiti ugibanja, komu bi najbolj koristile izredne razmere in kdo bi želel postati slovski Jelcin. Predsednik države je v televizijskem intervjuju zanikal, da bi to lahko bil on, ker da slovske razmere niso primerljive z ruskimi.



Globaška trojica SP/VP/FP si je le v enem vprašanju enotna

V Čepičah bo nastala obrtna cona - naselila se bodo nova podjetja

Dvojezičnih kažipotov in napisov na javnih poslopih v Globasnici ne bo! Tozadevni predlog Enotne liste je bil odklonjen od „trostrankarskega pakta“ med SP, VP in FP, za katere je župan Albert Sadjak prebral skupno izjavo.

Poroča Silvo Kumer

Dvojezični krajevni napisi so v Globasnici bili postavljeni že leta 1983. Kar manjka, so še dvojezični kažipotni ter dvojezični napisi na javnih poslopih, na ljudski šoli, občini in gasilskem domu. Kdor je pričakoval, da to vprašanje za globaško občino ne bo problem, se je krepko zmotil.

Trostrankarski pakt

V imenu SP, VP in FP je župan Albert Sadjak prebral skupno stališče, v katerem delegirajo odgovornost in kompetenco na deželno (Sadjak: to so deželne ceste) ter zvezo (Bund) in zveznega ministra Schüssla. „Podpisane frakcije načelno nimajo odklonilnega stališča“, vprašanje pa naj bi rešili v Celovcu in Dunaju, tako smiselno globaški župan, ki je presenetljivo zapustil stvarno argumentacijo in dodal tudi nekaj emocionalno polemičnih „skupnih izjav“.

Moti ga „polemični“ komentar občinskega odbornika Sadovnika v Našem tedniku (op. ured.: v zve-

zi z manjkajočimi dvojezičnimi napisi), frakcijskega šefa VP Erschena pa moti, da je bil podžupan Janez Hudl vsa leta proti gradnji gasilskega doma v Štebnu. Erschen: „Vsa leta si delal proti mojemu gasilskemu domu, zdaj pa pričakuješ, da bom jaz glasoval za tvoje dvojezične table.“

Trostrankarske koalicije tudi stvarni argumenti Bernarda Sadovnika niso prepričali. Namreč, da govori v globaški občini 52% prebivalcev slovensko, da je občina dolžna po odredbi deželne vlade postaviti dvojezične napise.

Strpna vas: izgradnja javne in privatne poti

Nič manj emocionalna ni bila razprava o izgradnji poti do „Pojdeževa križa“ v Strpni vasi, saj je župan predlagal, naj občina plača tudi izgradnjo dveh privatnih poti. EL, VP in FP so argumentirali proti, ker bi v prihodnje lahko prišel vsak in zahteval od občine, naj mu izgradi privatno pot. Erschen

(VP): „To pravico ima potem vsak občan.“ Hudl (EL): „Tako pa ne gre, da bo občina plačevala privatne poti!“ Presenetljivo je bil predlog župana sprejet z glasovi SP in VP. Kaj to pomeni za podobne primere, po sprejetju sklepa še ni bilo razvidno. Kako bo občina reagirala, če bodo v prihodnje tudi drugi občani zahtevali izgradnjo privatne poti? Bo tudi tu veljala ista pravica za vse Globašane?

Soglasno je občinski svet dal v najem zemljišče za dodatno teniško igrišče za Teniško društvo Globasnitz/Globasnica. Bernard Sadovnik je v tem sklopu predlagal, naj občina dolgoročno skrbi za to, da bo v občini nastal skupni športni center. Za ta predlog se je lani zavzel tudi odbornik VP Šimej Harrich, kar potrjuje potrebo.

Predlogi iz predala?

Koalicijo so tvorile opozicijske frakcije, ko je šlo za obravnavo predlogov. EL je predlagala, da mora občinski svet najkasneje v roku 6 mesecev obravnavati vsak vložen predlog (predlog za dvojezične napise je ležal 2 leti v predalu). Temu sta se priključili tudi VP in FP. Predlog pa je bil kljub temu odklonjen, ker je za sprejetje takih sklepov potrebna 2/3 večina.

Obrtna cona

Pomemben sklep za gospodarski razvoj je sprememba namembnosti „Eršenovih zemljišč“ v Čepičah v obrtno cono. Na teh zemljiščih naj bi nastalo mizarstvo (Božič), tovarna za okna (Pollmann), na njih se bo naselilo tudi podjetje Windisch. Župan Albert Sadjak je z zadovoljstvom dejal, da je bilo težavno dobiti tozadevno dovoljenje od dežele, je pa le uspelo. Zdaj Globašani upajo, da se bodo v obrtni coni naselila tudi druga podjetja, kar bi bil za Globasnico velik gospodarski napredek in bi omogočil več investicij. Letni proračun za leto 1993 bo v občini Globasnica znašal 15,2 mio. šilingov, in je bil na minuli seji soglasno sprejet.

CITATI iz občinske sobe

„Pogovorna klima med VP in EL zaradi gasilskega doma v Štebnu ni najboljša.“

Robert Erschen (VP)

„Vsa leta si delal proti mojemu gasilskemu domu, zdaj pa pričakuješ, da bom jaz glasoval za tvoje dvojezične table.“

Robert Erschen (VP)

„Tako pa res ne gre, da bo občina plačevala privatne poti.“

Podžupan Janez Hudl zelo razburjen zaradi župana

„Janez, misli na svoje srce...“

Odgovor župana Alberta Sadjaka

„Če bi župan vse točke dnevnega reda tako dobro pripravil, kot odklonitev dvojezičnih napisov, bi delo v občini bolj potekalo.“

Bernard Sadovnik (EL)

„V vprašanih dvojezičnosti mora očitno res odločati nova generacija. Mladina misli drugače in nima več tistih predsodkov, ki se mlatijo zdaj že 70 let. K Sadovniku pa moram reči, da ni sprejemljiv za noben kompromis.“

Frakcijski vodja SP Paul Robnik

„V vprašanih dvojezičnosti ne delam kompromisov.“

Sadovnik v odgovoru Robniku

„Obrtna cona je zelo pomemben sklep, kateremu je dežela dolgo nasprotovala.“

Župan Albert Sadjak

V naši občini obležijo naši predlogi leta v predalu župana.

Štefan Pototschnig (FP)

Pliberk - Vogrče

Zelena luč za tesarstvo Kulmesch

Na minuli občinski seji so pliberški občinski mandatarji dali zeleno luč za preselitev tesarstva in žage Kulmesch iz Vogrč na rob vasi. Zato je bilo potrebno spremeniti namembnost zemljišč, na katerih name-rava Kulmesch zgraditi novo žago. V preteklosti so se Vogrjani pogosto pritoževali nad hrupom, ki ga povzroča žaga. Podjetje Kulmesch zaposluje 20 delojemalcev.

Soglasno je občinski svet razdelil tudi dela za novi „jormaški most“ čez Bistrico, čeprav je mandatar Michael Jernej (VP) zahteval prej dokončni prometni koncept za mesto Pliberk. Gradbena dela bo opravi-

lo podjetje Steiner iz Št. Pavla (1,12 mio.), tesarstva dela pa podjetje Kulmesch iz Vogrč (1,2 mio.)

V kontrolnem poročilu je Jurij Mandl (EL) opozoril na dejstvo, da je občina prodala le 795 spominskih kovancev za jubilejni jormak in da bo treba ostalih 1205 komadov ponuditi domačim podjetjem. Mandl je opozoril tudi na visoke izdatke občine za t. i. „Freyungsspiel“, za reklamo katerega je občina plačala 60.000 šilingov. Mandl: „To ni v redu, ker bi sicer lahko prišlo vsako društvo in zahtevalo od občine, da plača reklamo za posamezne prireditve.“

Silvo Kumer

Sale Einspieler ni več med nami

Še pred dvema tednoma smo se za NT pogovarjali s Salo Einspieler, najstarejšo bilčovsko občanko. V starosti 98. let je bila kljub bolehnosti prepričana, da bo v krogu svojih domačih in znancev praznovala še svojo 100-letnico. Zato nas je prejšnji teden tembolj pretresla žalostna vest o njeni smrti.

Vsekakor je bila njena življenjska pot posejana bolj s trnjem kot z rožami. Že kot mlado dekle je skupaj s svojimi brati spravljala za kmete les iz gozda, da je z zaslužkom pomagala vzdrževati domačo kmetijo v podgorjanskih Rutah. Pozneje se je poročila v Bilčovs, kjer je njen mož podedoval Petrucevo hišo. Toda sreča ni bila na strani Foltove družine. Mož je prišel zaradi kritičnega položaja italjanskih gospodarstvenikov, katerim je prodajal les, v finančne škrpice in nekega dne je njihovo hišo prevzel drug gospodar. Mož je odšel iskat drugo delo, Sala pa je morala s svojimi otroki iti služiti k domačim kmetom. Pripovedovala je, da je bila zanjo najhujša življenjska izkušnja, ko je morala zapustiti dom.

Pa tudi usoda grenkih izkušenj med drugo svetovno vojno ni šla mimo nje. Kot mati je trepetala za življenje sina, ki je šel v partizane. Med domačini je bila zaradi tega Foltova družina osovražena. Sin se je zato nekega dne preselil v Slovenijo, kjer si je ustvaril nov dom.

V zadnjih letih sta Salo Einspieler ljubezljivo oskrbovala vnuk Erih in njegova soproga. Posebno prisrčen odnos pa je imela do dobre žene pravnikinja Katrin, katere obiska se je Sala najbolj razveselila.

Prejšnji teden je Salo Einspieler pospremila velika množica žalujočih na njeni zadnji zemeljski poti na bilčovsko pokopališče. Pogrebne obrede je vodil domači župnik, dekan Poldej Kassl, pretresljive pesmi žalostinke pa je rajni v slovo zapel moški pevski zbor „Bilke“.

Žalujoči družini in sorodnikom izrekamo ob izgubi drage mame in babice naše iskreno sožalje.



Galerija Falke & Kuhn v Libučah pri Pliberku razstavlja še do nedelje, 30. oktobra 1993, likovna dela Hermana Falke iz let med 1933 in 1986. Razstavljeni dela je na vernisaži predstavil prof. Ulrich Bochert, ki je poseben poznavalec likovnega ustvarjanja že umrlega umetnika.

K sliki: Renate Falke in prof. Ulrich Bochert na odprtju razstave.



Šmihelski pek Franz Haimburger je dobil letos za jubilejni 600. pliberški jormak odlikovanje od mestne občine Pliberk. Agilni mojster, ki je tudi član šmihelskega farnega sveta in gasilskega društva, je priložnost izkoristil in je podaril koroškemu deželnemu glavarju dr. Christofu Zernattu veliko srce, ki naj bi deželnega glavarja za vedno povezovalo s pliberškim jormakom in Haimburgerjevimi žemljami.

Foto: Fera

Moje življenje ni bilo zaman

Te besede je kot oporoko zapustila vsem svojim dragim komaj 25-letna mati Roza Petek, ki je po dolgi in težki bolezni za vedno zatisnila oči.



Kruta in nepremagljiva bolezen je odvzela hčerki Elke in vsem domačim skrbno in dobro mater. Za njenim nasmehom, ki niti v času hude bolezni ni izginil, je bilo veliko spominov na prehojeno pot, ki je od rajne terjala veliko moči, zlasti za odpuščanje. Vse svoje mlado življenje je hrepenela po ljubezni in po razumevanju. Česar ona ni bila vedno deležna, je dajala svoji hčerki in prijateljem.

Njeno trpljenje pa ni bilo zaman, saj je kljub mladosti do zadnjega

zaupala v življenje in še predvsem bila zgledna vsem mladim, ki danes že pri vsaki malenkosti obupajo. Zgledno za vse naj bo tudi dejstvo, da je rajna tudi v zadnjih urah zemeljskega življenja odpuščala, ne pa obsojala. Tik pred smrtjo so njene zadnje besede veljale hčerki, ko je prosila, naj domači skrbijo za njeno hči. V tej materinski ljubezni je zatisnila oči in odšla po zaslužno plačilo.

Z enako ljubeznijo je pokojno velika množica pospremila na njeni zadnji poti na pokopališče v Št. Lipšu, kjer je opravil pogrebne obrede domači župnik Ivan Antolič. S pesmijo žalostinke se je poslovil cerkveni zbor pod vodstvom Janeza Petjaka.

Hčerki Elke in vsem drugim domačim in sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Bernard

Globalnica: Umrli je Leopold Schlieber

V torek popoldan je lepo število domačinov in znancev posprenilo na njegovi zemeljski poti Leopolda Schlieberja. Čeprav je dosegel samo 64 let, je kar 18 let prenašal težko bolezen. Skozi vsa leta ga je skrbno spremljala žena Erika, mu stregla in z njim hodila njegov križev pot.

Pogrebne obrede je opravil domači župnik dekan Peter Sticker. Pesmi žalostinke sta dragemu očetu v slovo zapela cerkveni zbor in mešani pevski zbor Globalnica. Naj dobri oče prejme plačilo večnega življenja in se odpočije od zemeljskega trpljenja. Žalujoči družini ter vsem drugim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Bernard

„V Tvoje roke izročam svojo dušo, odrešil si me, Gospod, zvesti Bog.“

Ps 31, 6

Po izpolnjenem življenju, v 84. letu starosti, je v večno domovino odšel moj dragi mož, naš atej, dedej, tast in stric, gospod

Franc Lienhard

Njegovo življenje se je izteklo v soboto, dne 16. oktobra 1993.

Dragega pokojnika bomo pospremili v sredo, dne 20. oktobra 1993, ob 14. uri od hiše žalosti na pokopališče v Libučah. Po maši zadušnici ga bomo položili k zadnjemu počitku.

Libuče, Zgornje Žamanje, Celovec, dne 16. oktobra 1993

V krščanski žalosti:

**Mara, žena
Karl, Janko in Šurš z družinami**
v imenu vseh sorodnikov

DOM V TINJAH

Srečanja s sodobnimi pisatelji

Pod geslom „Naša beseda – naša domovina“ bo v domu v Tinjah stekel cikl s srečanj s šestimi sodobnimi slovenskimi avtorji. Namen večerov, ki jih dom v Tinjah prireja skupno s Slovenskim sporedom ORF-a, je krepiti zavest o širšem skupnem kulturnem prostoru. Avtorji bodo predstavili odlomke iz del, ki imajo večinoma povezavo s Koroško.

Prvi bo v gosteh v domu v Tinjah v sredo, 27. oktobra, ob 19.30 uri Miloš Mikeln, ki bo predstavil roman „Veliki voz“, roman, ki je dobil letos nagrado „Kresnik“ in bil razglašen kot najboljši novi slovenski roman v letu 1992.

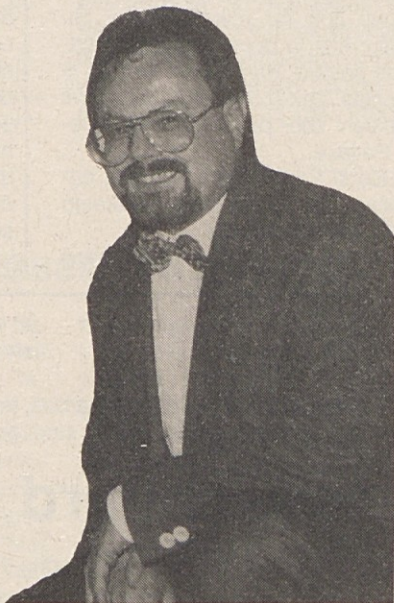
Po Mikelnu bosta meseca novembra (22. 11.) in meseca januarja (26. 1. 1994) gosta v Tinjah dva letošnja slavljence, ki sta te dni obhajala svojo osemdesetletnico: Igor Torkar in Boris Pahor. Serija srečanj s sodobnimi avtorji se bo nadaljevala do aprila prihodnjega leta. V Tinje so ob imenovanih povabljeni še Miroslav Košuta, Milan Jesih in Feri Lainšček.

ČESTITKA TEDNA

Leto 1965: Kot mlad fant se je začel **Ignac Blažej** iz Podlibiča pri Šmihelu v Mohorjevi tiskarni učiti za tiskarja. Po zaključku vajeniške dobe ga je pot vodila na Dunaj v grafično šolo. Zopet na Koroškem je služil denar na poštnem uradu, kjer je s prizadevanostjo in dodatnim šolanjem prevzemal zmeraj višje naloge.

Pred kratkim mu je bila celo dodeljena naloga namestnika vodje poštnega urada Velikovec. Odgovornih nalog pa še ni bilo dovolj; letos poleti je bil izvoljen za obratnega svetnika okraja Velikovec vseh poštnih nastavljenecov.

„Poštarju“ Ignacu Blažaju za njegovo pridnost in uspešnost čestitamo, kot „obratnemu svetniku“ pa mu želimo, da bi njegovo prizadevanje za interese sodelavcev obrodilo čimveč sadov!



ČESTITAMO

79. rojstni dan obhaja v Apačah pri Galiciji **Antonija Podgornik**. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja, osebnega zadovoljstva in Božjega blagoslova!

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike: **Šimeju Pauliču** iz Globasnice, **Kristlu Dlopstu** iz Večne vasi, **Šimanu Trehtarju** iz Doba, **Cilki Lunder** z Letine, **Karlu Wutteju** iz Breške vasi, **Marti Kreutz** z Blata in **Neži Krewalder** iz Strpne vasi. Prirčnim čestitkam društva upokojencev Pliberk se pridružuje uredništvo Nt. Vse najboljše!

Te dni je obhajala rojstni dan in god **Brigita Dovjak** iz Podgrada. Za dvojni praznik ji iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga srečna leta!

Vidi in Adiju Blažej se je pretekli teden rodila hčerka, katero bosta krstila na ime **Bianca**. Srečnima staršema prirčno čestitamo, mali Bianci pa

želimo obilo uspeha in sončnih doživetij na življenjski poti.

V Lovankah je obhajal rojstni dan **Anton Traun**. Iskreno čestitamo ter vse najboljše tudi v prihodnje!

80. jubilejni rojstni dan in god slavi **Terezija Blajs** s Pudaba pri Mokrijah. Ob tem dvojnem prazniku prav prirčno čestitamo ter želimo še mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

Pretekli petek je v Celovcu slavila 65. rojstni dan in god **Terezija Planteu**, roj. Urank. Vse najboljše in še na mnoga leta! Čestitkam se prav posebno pridružuje EL Galicija.

V Kazazah pri Metlovi je pred kratkim obhajala rojstni dan in god **Terezija Šumnik**, pd. Kuosova mama. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Rojstni dan in god je pred nedavnim obhajala **Sabina Klok** z Metlove. Tudi njej veljajo iskrene čestitke!

V Borovnici pri Apačah praznuje svoj 70. rojstni dan gospa **Terezija Bolte**, pd. Roga. Želimo ji vse najboljše, predvsem pa zdravja. Čestitkam se pridružuje EL Galicija.

Osebni praznik te dni obhajajo **Urška Zergoi** iz Kazaz, **Uršula Markovič** iz Žitare vasi, **Katarina Petschnig** iz Šmarkeža in **Gregor Slugovc** iz Lancove. Društvo upokojencev Podjuna in uredništvo Nt vsem slavljencem iskreno čestitata!

V Bistrici nad Šmihelom slavi 70. življenjski jubilej **Maria Kraut**. Ob tem visokem življenjskem prazniku iskreno čestitamo ter kličemo še na mnogo srečnih, zadovoljnih in predvsem zdravih let!

Okroglo obletnico obhaja **Sabina Schweiger** iz Roža. Vse najboljše in še na mnoga leta!

Jutri bosta stopila pred poročni oltar **Renate Sturm** in **Martin Mali**. Na skupni življenjski poti jima želimo mnogo sreče, medsebojnega razumevanja in Božjega blagoslova!

Štefki in **Bertlenu Kap** iz Dvora pri Šmihelu se je rodila

hčerka **Magdalena**. Srečnim staršem iskreno čestitamo, mali Magdaleni pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti!

87. rojstni dan in god je obhajala **Terezija Pauscher** iz Celovca. Za ta visoki dvojni življenjski praznik iz srca čestitamo ter želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let!

V Št. Petru pri Št. Jakobu obhaja osebni praznik **Dini Ras-singer**. Iskreno čestitamo! Čestitkam se pridružuje društvo upokojencev Št. Jakob.

Osebni praznik je obhajal **Lukas Golavčnik**. Vse najboljše in še na mnoga leta!

Rojstni dan in god obhajajo **Uršula Koncilija** iz Rov pri Št. Ilju. Ob tem dvojnem prazniku naj prejme prirčne čestitke.

V Celovcu se je srečnima staršema **Sabini** in **Stefanu Sandrieser** rodila hčerka, ki jo bodo krstili na ime **Lisa**. Iskreno čestitamo, mladi zemljan-ki pa voščimo vse najboljše na novi življenjski poti. Čestitki se pridružuje EL.

Prav danes bo v Lobniku pri Železni Kapli slavil rojstni dan občinski odbornik EL **Stanko Podbregar**. Slavljencu izrekamo naše najboljše čestitke, kličemo še na mnoga srečna, zadovoljna in vesela leta. Čestitkam se pridružuje EL.

V Galiciji praznuje rojstni dan **Sepi Luschnig**. Za ta osebni praznik iskreno čestitamo, želimo vse najboljše tako v poklicu kot v domačem krogu. Čestitki se pridružuje EL.

Jutri bo slavila rojstni dan zavzeta predsednica Društva upokojencev Št. Jakob v Rožu, **Micka Miškulnik**. Priljubljeni Micki iskreno čestitamo, želimo še mnogo udejstvalnih in predvsem zdravih let. Čestitkam se pridružuje EL.

Prav tako bo jutri slavil rojstni dan **Florijan Košat**, doma v Podgorjah. Naše iskrene čestitke so povezane z željo, da bi ostal še naprej tako dobre volje. Čestitkam se pridružuje EL.

V soboto bosta na Bajtišah stopila pred poročni oltar **Marti Oraže** iz Sel in **Hanzi Užnik** z Bajtiš. Novoporočencema iskreno čestitamo ter želimo vse lepo in dobro na skupni življenjski poti!

KAZAZE:

Romali smo v Maria Straßengel

Odločil smo se, da v letošnjem rožnovenskem mesecu romamo v Maria Straßengel pri Gradcu. Tam še nikdar nismo bili, zato nas je kraj toliko bolj zanimal. Peljali smo se z velikimi pričakovanji, pa je bilo še lepše, kot smo pričakovali. Tam in tudi v nekaterih drugih farah Štajerske obhajajo kakor ponekod na Koroškem 13. dan (Marijin fatimski datum) vsakega meseca zvečer romarski shod. Tega smo se tokrat udeležili tudi mi.

V sredo, 13. okt., smo sredi popoldneva napolnili Sienčnikov 50-sedežni omnibus. Velik Bog lonaj ge. Pepci Sienčnik in šoferju Erichu Slanitzu za vso prijaznost in zanesljivost, tudi za prejšnja romanja. Ob premišljevanju in molitvi rožnega venca z Marijinimi pesmimi je hitro minil čas vožnje po avtocesti.

Po procesiji z lučkami nam je bilo slovesno somaševanje petih duhovnikov ne samo lepo doživetje, ampak tudi zelo prijetno presenečenje. Ob začetku svete maše je nas romarje iz fare Kazaze, župnik te fare, cistercijan p. Paulus Baumann, po rodu Bavarec, zelo pristrčno pozdravil. Zbranim romarjem je povedal, da smo prišli romat z namenom, da se zahvalimo Bogu za ugodno rešitev zelo hudega problema in da prosimo drugim in sebi zdravja na duši in na telesu.

Mag. p. Paulus Kamper, mladi predstojnik (superior) sosednjega cistercijanskega samostana Rein, je vodil somaševanje. V svoji uvodni besedi je rekel, da se veseli, ker bodo romarji iz Koroške za pripravo darov in za obhajilo zapeli slovensko. Ob koncu somaševanja pa se nam je zahvalil „für den innigen, schönen Gesang.“ „Hvala lepa!“ je še dobesedno dodal.

Naš župnik, Florijan Zergoi, se je zahvalil za zelo prijazen sprejem in za „povabilo za petje naših pesmi, ki jih pri naših Božjih službah zelo radi pojemo“. Poudaril je, da odhajamo s tega romanja potolaženi, pa tudi navdušeni.

Župnika p. Paulusa pa so naše pesmi ganile do solz. Prosil nas je ob koncu razlage o cerkvi, da bi še zapeli naše Marijine pesmi, kar smo zelo radi storili. Tudi za slovo smo po dobri večerji, pri kateri nas je p. Paulus zelo prijetno zabaval – v gostilni zraven cerkve – pred Marijinim svetiščem na njegovo željo še zapeli. Župnik p. Paulus nas je ves navdušen obdaril z lepimi spominki. Ne vemo, kdo je bil bolj srečen: on in štajerski romarji, ali pa mi.

DRUŠTVO UPOKOJENCEV PODJUNA

Jesenski izlet povezan z romanjem

Na našem potovanju po Ziljski dolini pred tremi leti nas je v cerkvi na Bistrici navzoči žabniški župnik lepo vabil, da bi kdaj usmerili naš izlet na Marijino Božjo pot Sv. Višarje.

Letos 9. septembra smo to povabilo uresničili. Bolj zatemnjeno nebo tistega dne se je delno zjasnilo, ko smo z vlečnico prispeli na 1.700 m visoko goro, kjer ima višarska Mati Božja svoj hram. Tam je žabniški župnik prav za nas obhajal romarsko sv. mašo. Dobro razpoloženi upokojenci so navdušno sodelovali posebno z ljudskim petjem. Župnik je v nagovoru izrazil upanje, da se bo z našim prihodom spet začelo večati število romarjev koroških Slovencev, ki da v zadnjem času

vidno izostajajo. Na tistem kraju namreč že 633 let častijo Božjo Mater trije narodi: Slovenci, Nemci in Italijani. Ker je bilo lepo vreme, smo porabil nekaj časa za razgled v dolino in ogled prodajaln. Mimo Trbiža se seveda ni mogoče peljati, ne da bi se ustavili na sejmišču. Nešteto stvari je tam razstavljenih in ogromno ljudi vseh narodnosti se tam sprehaja in ogleduje, nekateri tudi kaj kupijo. Dobro podkovani „hantvovci“ že iztržijo kakšno poceni obleko. So pa v mestu tudi restavracije.

Domov grede nas je kot že nekajkrat vleklo v Camping-Rož pri Kočuhu, da smo lahko južinali. Dobra potrežba, domačnost in prijaznost osebja naše člane kmalo navduši za petje. Saj upokojence, že iz mladih let vajene narodnih pesmi, zelo razvedri in razveseli ne več vsakdanja prilžnost za skupno petje starih in vedno lepih slovenskih pesmi. Naš stalni šofer podjetja Sienčnik, Francej, nas je varno in veselih obrazov pripeljal spet na naše domove.

Umrl je Andrej Wuttej:

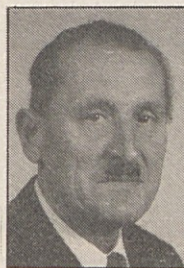
Polje, kdo bo tebe ljubil...

S to pesmijo se je preteklo nedeljo na šentprimoškem pokopališču za vedno poslovil MoPZ „Trta“ od rajnega očeta Andreja Wutteja, p. d. Rotarja iz Pogrč.

Rodil se je 30. oktobra 1912 na Rotarjevi kmetiji v Pogrčah. Že kot mlad fant je vzljubil kmečko delo. Čeprav je ravno v medvojnem in povojnem času bilo zelo hudo opravljati kmečka dela in skrbeti za družino, rajni oče nikoli ni omagal. V času druge svetovne je moral zapustiti svojo domačijo in kot vojak iti v daljno Rusijo. Samo z Božjo pomočjo je preživel ta kruti čas; vojaki so ga rešili smrti, ker so močno ranjenega pripeljali v bolniško oskrbo.

Vrnil se je na Rotarjevo kmetijo se poročil s Heleno ter z njo preživel 48 srečnih zakonskih let. Z veliko požrtovalnosti sta si obnovila in zgradila dom, ki je nudil devetim otrokom ljubezen staršev in pravi dom.

Skupno z ženo je skoraj do zadnjega opravljal kmečko delo. Tudi ko je že izbruhnila kruta bolezen, se je še vedno spomnil, da je že čas za delo v hlevu. Ta skrb za domačijo se je izrazila predvsem še v veliki ljubezni do lastnih otrok, ti pa so očetu tudi v njegovih zadnjih dneh zemeljskega trpljenja z vso lju-



beznijski stali ob strani in ga spremljali tja do zadnjega diha.

Andrej Wuttej pa je bil priljubljen kot сосед in človek, ki je vedno rad pomagal. Zanj so štela dejanja, ne nepotrebne besede. Prav njegova velikodušnost je gotovo bila povod, da je rajni oče bil kar 22-krat boter.

Temelj njegovega zglednega življenja je bila njegova globoka vernost. Vse življenje je zupal v Boga ter zgledno prejemal cerkvene zakramente ter se vključeval v farno občestvo. Kot član živega rožnega venca pa je še posebno črpal moč prav iz te molitve.

„Tam, kjer je pesem v hiši, ni prepira ...“, to pa mu je bilo drugo važno življenjsko vodilo.

Kot mlad fant je že prepeval v takratnem moškem zboru, ki ga je vodil rajni organist Andrej Mičej.

Tudi ko ni bil več v zboru, si je doma vedno prepeval priljubljene slovenske narodne pesmi. Še pred nedavnim je ob obisku domačega župnika skupno z njim skoraj do onemoglosti prepeval.

To vzdušje na Rotarjevi domačiji pa je bilo prav gotovo tudi povod, da so se letoviščarji skoz 22 let v tem domu vedno dobro počutili. Andrej Wuttej je skupaj s svojo ženo leta 1991 prejel zahvalo koroške kmetijske zbornice za ves trud v prid kmečkega življa.

Ogromna množica sorodnikov in znancev je rajnega očeta v soboto spremljala na njegovi zadnji poti. Pogrebne obrede je opravil domači župnik Anton Rozmarič, ki je v svoji pridigi še prav posebej poudaril Wuttejevo zgledno krščansko življenje in dejstvo, da je rajni umrl na veliki petek in bil pokopan na nedeljo – na dan vstajenja.

S pesmimi, ki jih je rajni tako ljubil, sta se od pokojnega poslovila domači cerkveni zbor in MoPZ „Trta“.

Naj se rajni Rotarjev oče odpočije od zemeljskega truda in prejme zaslužen plačilo večnega življenja v trdnem pričrpanju, da bodo njegovi otroci ohranili vrednote, s katerimi je gradil svoje življenje. Žalujoci ženi Heleni, otrokom Andreju, Hanzeju, Leneju, Marici, Bertlu Martinu, Maku, Rozviti in Cvetki ter vsem drugim sorodnikom izrekamo naše sožalje.

Bernard



Ekскурzija je bila namenjena tudi pokušnji porabskega vina.

Večkrat slišimo in beremo o tej manjšini v Porabju, vendar je obisk naših sobratov za pravo poznanje njihovega položaja najvažnejša podlaga in predpogoji za osebne stike, ki smo jih navezali. Saj nas povezuje podobna usoda: koroški Slovenci smo manjšina v Avstriji, porabski Slovenci so pa manjšina na Madžarskem. Pod Madžarsko so prišli po mirovni pogodbi v Trianonu pri Parizu leta 1920. Tedaj jih je bilo nad 5000, danes jih je okoli 4000. Slovenskih vasi je v Porabju sedem, ki so hkrati tudi samostojne občine. Njihovo središče je mesto Monošter (Szentgotthard). Porabski Slovenci govorijo svoje narečje, ki ga seveda najbolj razumejo. Zato so njihove radijske oddaje (dnevno 30 minut) in njihove televizijske oddaje (vsakih 14 dni po 25 minut) napol v pisni slovenščini, napol pa v narečju. Ker je Gorénji Senik slovensko naselje in imajo svojega slovenskega župana, smo si ogledali najprej to vas.

Poučni jezik v šoli je madžarski, slovenski in pa tudi nemški jezik (ker živi po raznih krajih tudi maloštevilna nemška manjšina) pa se učijo kot predmet. Na osnovni šoli so bili trojezični napis, pa tudi v šoli sami so bile označene vse sobe v treh jezikih, kar nam je padlo takoj v oči. Sicer so pa porabski Slovenci mnenja, da ti večjezični napisi niti niso tako važni.

V vaški gostilni smo se pogovarjali s predsednikom „Zveze Slovencev v Porabju“, z g. Jožetom Hirnökom. Slišali smo, da jih je do nedavnega „železna zavesa“ popolnoma izolirala od

Po treh letih, ko je EL zadnjič organizirala obisk in sicer pri Ladincih na Južnem Tirolskem, je bilo že nujno potrebno tako srečanje naših slovenskih občinskih odbornikov, ki je bilo tokrat povezano z obiskom naših porabskih Slovencev na Madžarskem.



Stiki z odborniki sosednjih držav so važni za izmenjavo izkušenj.

Sliki: Hribernik

matičnega naroda in da so se sedaj stiki s Slovenijo zelo pozitivno razvili. V Gorenjem Seniku so dobili mejni prehod. Cerkevni ključar, g. Istvan Gyovari, ki je duša gorénjeseniške slovenske skupnosti, nam je povedal, da imajo sedaj ob nedeljah in praznikih tudi slovensko mašo. K njim prihaja duhovnik iz Slovenije. V zadnjih letih pa je bilo bogoslužje na žalost le v madžarskem jeziku. — Zvečer so nam na čast priredili kulturni večer z ansambлом Lacija Korpiča, ki je spremljal ženski kvartet.

Tu je bila med nami tudi glavna urednica njihovega slovenskega časopisa „Porabje“, gospa Marijana Sukič. Tako smo gostje iz

Koroške spoznali vsaj deloma kulturo in folkloro porabskih Slovencev, katerim želimo veliko nortanje moči v boju proti asimilaciji in pri prizadevanjih za pravice, ki so nujno potrebne za narodni obstoj. Na svidenje pri nas na Koroškem!

Po tej prireditvi smo se odpeljali v Slovenijo, v Mursko Soboto, kjer smo prenočili v hotelu „Diana“. Po nedeljski maši v farni cerkvi starega trga Veržej smo si ogledali zadnji mlin na Muri. Prej jih je bilo na ducate. Razlagal nam je posebnost in zgodovino teh mlinov na vodi mlinar s staro družinsko mlinarsko tradicijo: kako je bilo ob povodnji in pozimi s temi mlini, ko so naravne kata-

Naši občinski odborniki bili na Porabskem

strofe spravile mlinarje ob vse in so morali začeti od spredaj in zgraditi nov mlin, ker je starega odnesla narasla Mura ali pa ga je pozimi uničil led. V starem mlinu smo si nakupili pšenične, ajdove, koruzne (= sirkove) moke in pa prosene kaše.

V znani Ljutomerski kleti smo slišali zanimivosti o proizvodnji plemenitih vinskih sort. Ogledali smo si prešo in velike kovinaste pa stare hrastove sode. Pri pokušnji najboljših ljutomerskih vin, to so ljutomerčan, laški rizling, chardonay in traminec, smo zapeli tudi Slomškovo pesem: „En hribček bom kupil, bom trte sadil“. Pri tem veselem pokušanju vina je povedal naš občinski odbornik Franc Jožef Smrtnik vinu na čast tole smešnico: Je bil znan pijaček, ki je hodil po burji, ko so stale na cesti tonje — mlakuže, in je padel noter pa utonil. Naslednjo nedeljo je oznanil župnik s prižnice: „Ko je naš Franček vinček pil, je bil še zdrav in živ; ko pa se je vode našel, je pa umrl.“

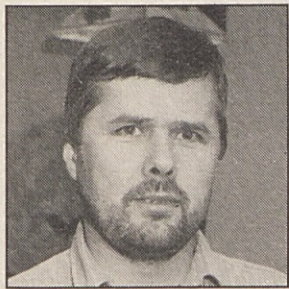
Zadnja programska točka pa je bil še obisk znanega vinskega kraja Jeruzalem, ki je na hribčku sredi vinogradov v prelepem okolju. Od Jeruzalema so se zvečer nekateri kar težko ločili... Vsem občinskim mandatarjem, ki tokrat niso šli z nami, naj bo žal!

Mešani pevski zbor Gorotan je eden najstarejših zborov na Koroškem

100 let v službi Cerkve in občanov



Zborovodja Albert Krajger



Predsednik Gorotana
Franc Opetnik



Slika zgoraj:
Gorotan svoj čas pod vodstvom Miha Sadjaka, ki je dobil za svoje delo tudi priznanje krškega škofa Kapellarija (slika levo).

Slika spodaj:
35 članov šteje danes Gorotan, ki je najstarejši tovrstni zbor na Koroškem.

100 let je minilo, odkar je bil v časopisu „Mir“ pod naslovom „Da Slovenec še živi - Mila pesem nas uči. Ki jo peva Gorotan - Dvigajoč se spet na dan“ objavljen ustanovni občni zbor pevskega društva Gorotan, ki je danes najstarejši tovrstni še delujoči zbor na Koroškem.

Poroča Silvo Kumer

Cerkveno leto in kulturno življenje v šmihelski fari je bilo zadnje stoletje tesno povezano z mešanim pevskim zborom Gorotan, brez katerega se ni odvijala skorajda nobena cerkvena ali občinska slavnost. V zadnjih 40 letih do leta 1989 pa je zbor imel tudi

dušo, ki je vdahnila zboru vedno novega življenja, impulzov in idej. Govor je o organistu in pevovodju Mihju Sadjaku, ki je leta 1989 predal zbor iz zdravstvenih razlogov v mlajše roke.

Njegov prijatelj Radovan Gobec je v teku let uglasbil vrsto pesmi, ki jih zbor še danes ima svojem pevskem programu. Ena izmed njih je med drugim znana „O Podjuna ...“

Bogato pevsko in zborovodsko izročilo je prevzel Albert Krajger, zboru pa predseduje Franc Opetnik. V zboru poje danes 35 pevk in pevcev, ki prihajajo iz vseh vasí fare, nekateri člani celo iz drugih krajev. Za 100-letnico, ki jo bo zbor praznoval v soboto, 6. novembra 1993, v novi ljudski šoli, je zborovodja pripravil nekaj nove cerkvene literature.

Složnost in idealizem vseh članov zbora je bila vedno vrlina in posebnost Gorotana, ki nikoli ni skušal izstopati in se razkazovati, tako tudi ne za 100-letnico. Mogoče je ravno to bil recept, da je zbor do današnjega dne ostal aktiven.



Šmihel dobil najlepšo ljudsko šolo na južnem Koroškem

Lani oktobra so pričeli s prezidavo in izgradnjo ljudske šole v Šmihelu, letos na državni praznik, 26. oktobra, jo bodo že slavnostno odprli.

Poroča Silvo Kumer

26 milijonov šilingov (od tega plača občina pribl. 6 mio., ostalo plača dežela) znašajo stroški za izgradnjo ljudske šole, ki je v pravem smislu besede zacvetela v novem blesku. Dobila je na zunaj in znotraj novo podobo ter izredno lepo telovadnico. V šoli je prostora za devet razredov in je s tem prilagojena novim potrebam manjšinsko-šolskega zakona.

S poukom so v Šmihelu pričeli leta 1845, tedaj še v enem razredu in v kaplaniji, kjer je pouk potekal do leta 1912.

Prvi učitelj je bil gospod Agresch Franz. Nadaljnji ravnatelji: Koschutnig Anton (1851-60), Fajfs Johann (1860-72) Mürtl Johann (1872-79), Franc Jurkovič (1880-93), Hribersček Peter (1894-01), Ratej Franc (1901-?), Loser Alfred (1948-1972), Ludmilla Primosch (1972-1973), Hanscho Josef (1973-1992), Pepej Kraut (od 1992 naprej).

Poslopje, ki je bilo zgrajeno leta 1912, je bilo zadnjic obnovlje-

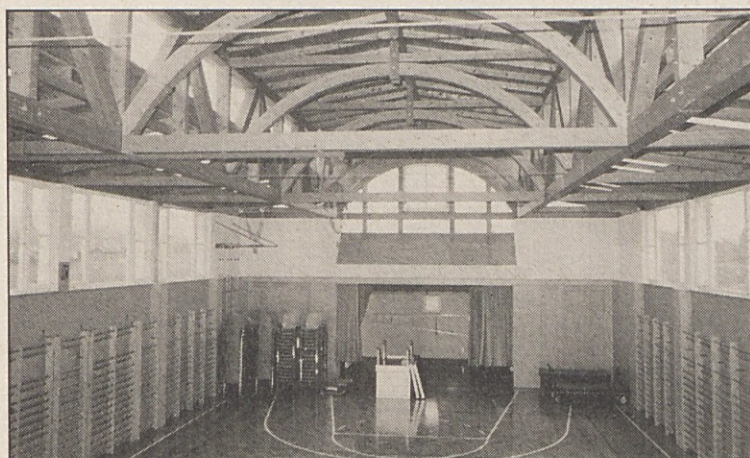


Slika zgoraj: Učiteljski zbor: z leve (zadaj): Sonja Kreutz, ravnatelj Pepej Kraut, Pepi Roter, Marija Blažej; spredaj: Elisabet Rodler, veroučiteljica Lidija Kapp, Marija Lopinsky, Rozvita Kolter in Monika Galo.

Slika spodaj: telovadnica ima prav posebno arhitekturo in bo odprta tudi društvom.

Slike: Fera

no leta 1971. Arhitekt dipl. inž. Ronacher je dobil nalogo, naj ohrani obstoječe poslopje v nje-



AKTUALNI INTERVJU s Pepejem Krautom, ki je od leta 1971 učitelj na šoli leta 1992 pa ravnatelj

Šola ustreza sodobnim pedagoškim zahtevam

Nt: Nova ljudska šola je stala 26 mio. šilingov. Ali to ustreza potrebam šole?

Pepej Kraut: Na prvi pogled se sliši veliko, če pa upoštevamo, da je to dolgoročna investicija za naše otroke, so izdatki upravičeni.

Šola je zgrajena tako, da ustreza vsem sodobnim pedagoškim potrebam. Mislim, da imamo zdaj šolo, s katero se bomo lahko v naslednjih desetletjih brez prostorskih in drugih težav spoprijemali z izzivi sodobne pedagogike in vzgoje otrok občine Bistrica.

Šola je dvojezična. Kaj se vam kot ravnatelju v tem pogledu zdi še posebno važno?

Na naši šoli je nad 60% otrok prijavljenih k dvojezičnemu pouku. Ker smo lahko delili razrede na dvojezične in enojezične, ni bilo potrebnih dodatnih učiteljev. Razredni učitelji so vsi zelo angažirani in

z velikim osebnim prizadevanjem pripravljajo in vodijo pouk. Posebno pa hočem poudariti dobro vzdušje na naši šoli, ki je pogoj za dobre učne uspehe. Med razredi, tudi med eno- in dvojezičnimi, je

Sodelovanje med učitelji in dobro vzdušje na šoli sta prvi pogoj za dobre učne uspehe!

tesno sodelovanje, tako da se tudi šolarji dobro razumejo. Zelo plodno je sodelovanje med učitelji, ki pa na drugi strani tesno kooperirajo s starši. Tako

imamo na šoli zaključen krog, v katerem vsak doprinese svoj del k uspehu.

V učiteljskem zboru ste edini moški. Kako shajate z učiteljicami?

Zelo dobro. Mislim, da so odnosi zelo prijateljski in korektni in da je zato na šoli izredno dobro delovno vzdušje. Kjer pa ljudje z veseljem delajo, so tudi delovni uspehi večji. Za zaključek pa bi rad povabil vse občane na otvoritev, na kateri si lahko ogledajo šolo in se tudi pogovorijo z nami.

Z ravnateljem Pepejem Krautom se je pogovarjal Silvo Kumer

govori osnovi in obliki - kar je tudi uspelo. Telovadnica se zelo harmonično ujema s šolskim poslopjem. Telovadnica bo izven šolskega časa na voljo tudi športnim in kulturnim društvom v občini, saj je pripravljen tudi oder, ki bo omogočal tudi gledališke predstave. V popoldanskih urah pa bo našla svoj dom v šoli tudi glasbena šola.

Razredi so oblikovani in opremljeni kar se da sodobno; verjetno imajo v Šmihelu zaenkrat najlepšo in najbolj opremljeno ljudsko šolo na južnem Koroškem. V osmih razredih poučuje deset učiteljev. V šolskem letu 1993/94 se je vpisalo v šmihelsko ljudsko šolo 91 šolarjev, več kot polovica (55 = 60,43%) je prijavljenih k dvojezičnemu pouku.

Ker so razredi deljeni v dvojezične in enojezične, na šoli letos ni bilo potrebe po dodatnem učitelju (Zweitlehrer). Zanimivo je rastoče število prijav po reformi manjšinsko-šolskega zakona: 1988/89 - 48,38%, 1989/90 - 44,94%, 1990/91 - 59,49%, 1991/92 - 63,38%, 1993/94 - 60,43%.

Glede dvojezičnosti na tej šoli v bistvu nikoli ni bilo težav, saj je šola nekakšno zrcalo občine, ki je bila vedno dvojezična. Za ustrezen dvojezičen napis na šoli je leta 1990 poskrbel komisarični vodja občine direktor Franz Mlinar, ki je s tem korakom prihranil občinskim možem na Bistrici marsikatero nesmiselno razpravo.

Janez Kušej

„Veseli me, ko slišim otroke govoriti slovensko!“

Janez Kušej, doma v Šmihelu, je predvsem v svojih mladostnih letih doživel usodne udarce, ki pa jih prebolel s pomočjo sorodnikov.

Z Janezom Kušejem se je pogovarjal Franc Sadjak



(slika NT/Fera)

IME: Janez Kušej

STAROST: 57 let

DOMA: v Šmihelu

POKLIC: kmet, tovarniški delavec

SLABOST: kajenje

Življenje Janeza Kušaja, po domače Davida iz Šmihele, v bistvu ni bilo drugače, kakor večine v njegovih letih, čeprav je bilo, predvsem v mladostnih letih, zaznamovano z usodnimi udarci in otroškim delom.

Leta 1943 je bila celotna družina izseljena, ker pa sta bila njegov oče in mati v izredno slabem zdravstvenem stanju, so jih po treh dneh poslali zopet domov. Leto navrh pa je Davidove zadela usoda, kakršna se rada kaže le v filmih. V času enega leta so Janez in njegove sestre izgubili očeta, mater in še babico. Iz tega je sledila negotovost in eksistenčna skrb.

Janez je bil takrat star komaj 8 let, najmlajša sestra Marica pa šele dve leti. Očetova sestra Mojca, ki je živela na domu, ter Lenčka (Janezova polsestra) sta po usodnem udarcu skrbeli za družino ter oskrbovali kmetijo. S tem je Janez že v otroških letih moral igrati pravega moža, saj je kmalu bil odgovoren za vsa poljska dela. „Zahvaliti se moram Mojci, kajti brez nje bi kmetija gotovo šla v druge roke,“ pravi Kušej ter doda, da je

z 21. letom uradno prevzel kmetijo. Od takrat naprej je bila v bistvu tudi njegova prihodnost zagotovljena. V 25. letu pa se je poročil z Valentino, rojeno Kapun iz Konovec, ki mu je rodila štiri otroke.

Kljub napornemu kmečkemu in nato dodatno tudi tovarniškemu delu se je Janez že v mladostnih letih vključeval v domačo društveno, predvsem pevsko dejavnost. Od svojega 10. leta, torej od ustanovitve domačega mladinskega zbora, katerega je vodil Mihej Sadjak, je bil Janez neprekinjeno vključen v domačo pevsko dejavnost. S 15. leti je že pel pri „Gorotanu“, prav tako pri pliberskem zboru „Edinost“, katerega je takrat vodil Folti Hartman. Pri obeh zborih brez prekinitve poje še danes.

Pri „Gorotanu“ je bil kar tri periode, torej 15 let, celo predsednik. Pred kratkim pa je odgovorno nalogo predsednika predal mlajšemu, Francu Opetniku, saj meni, da mlajši laže nagovori mladino za pevsko dejavnost. Kljub temu Janez takoj doda, da zbor nikoli ni trpel eksistenčnih težav, „saj nas je bilo vedno nad 30 pevcev!“

Njegova politična dejavnost pa se je odvijala vedno le v ozadju, saj pravi, „da naj so tisti v ospredju, ki to želijo biti in so radi!“ Rad pa je vedno sodeloval pri volilnih propagandah, tako pri kmečkih volitvah kakor tudi pri občinskih. Kušej: „Nisem človek, ki bi tiščal v ospredju!“

Čeprav ni in tudi noče biti po-

litik, si kljub temu o raznih političnih vprašanjih beli glavo. Najbolj pa ga moti neenotnost koroških Slovencev, o katerih pravi, da so „zapāti“ (trmasti) in „vsak želi po svoji!“ Prav zaradi neenotnosti obeh organizacij v pomembnih vprašanjih pa Janez Kušej zagovarja skupno demokratično zastopstvo koroških Slovencev.

Bolj kot politika ga skrbi prihodnost slovenskega jezika. Pravi, da vsaka generacija predaja novi vse manj prave narodne zavesti in da zaradi tega trpi slovenska beseda. „Otroci se še sicer učijo slovensko, toda slovensko govorijo vedno manj!“ Na vprašanje, kakšna bo prihodnost, pa Janez odgovori le z rahlim dvigom ramen...

„V ospredju naj so tisti, ki to želijo biti in so radi!“

Janez Kušej

O osebnih slabostih Janez Kušej noče govoriti, saj pravi: „Vsak jih ima mnogo, le priznati jih skoraj nihče noče!“ Potem pa je le namignil na svojo cigareto ter dodal, da je le-ta večja skrb žene in zdravnika kakor pa njegova. „Zdravnik pravi, da moram nehati kaditi, žena jama, ker smrdi v bajti... je pač težko biti kadilec!“ Janez Kušej pa skuša ženi zmanjšati skrb tudi glede svoje strasti kajenja, čeprav zaenkrat to še „ne gre“.

PODJETJA,

KI SO

V VELIKO

ZADOVOLJ-

STVO

OBČINE

IZVRŠILA

DELA

V LJUDSKI

ŠOLI

V ŠMIHELU

NAD

PLIBERKOM

mein Dach von  **OESER**
SPENGLER - DACHDECKER

OSCHENITZEN, 9100 VÖLKERMARKT, TEL. 0 42 32 / 29 18

Zivilgeometer
Dipl. Ing. Günter Greßl

 Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen

- Grundteilungen
- Grenzfeststellungen
- Parzellierungen
- Ingenieurvermessung

9100 VÖLKERMARKT, Hauptplatz 13A
Tel. 0 42 32 / 23 53

„KOSTENLOSE ERSTBERATUNG“

FINDENIG - Bleiburg

9150 Bleiburg, Gartenweg 6, Tel.: 0 42 35 / 22 12, Tel.: C 0 66 3 / 48 4 53

- Installation der gesamten Ölf Feuerungsheizungsanlage
- Sanitäranlage
- Computerregelung




FINDENIG - Bleiburg

DAS ARCHITEKTENEHEPAAR

DIPL.-ING. DR. TECHN. HERWIG **RONACHER** DIPL.-ING. ANDREA **RONACHER**

STAATLICH BEFUGTE UND BEEIDETE ZIVILTECHNIKER

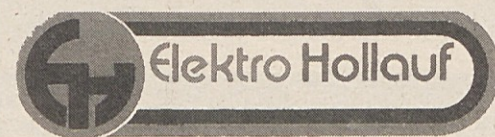
TRÄGER VON:

VIER KÄRNTNER LANDES- UND ANERKENNUNGSBAUPREISEN
DES NIEDERÖSTERREICHISCHEN LANDESBAUPREISES
SOWIE DES VIKTOR VON GERAMB-DANKZEICHENS DES LANDES STEIERMARK
GEWINNER ZAHLREICHER ARCHITEKTENWETTBEWERBE

9620 HERMAGOR, KHÜNBURG 86, TEL. 0 42 82 / 35 85

Izdelava vseh
tesarskih del**ZIMMEREI**
KULMESCH

Ges.m.b.H.

SÄGE- UND HOBELWERK
ŽAGA IN SKOBLJARNARinkenberg / Vogrče 80
9150 Bleiburg / Pliberk
Tel.: 0 42 35 / 32 14MALEREI ■ NATURFARBEN ■ HOLZSCHUTZ
AUTOLACKE ■ RAUMAUSSATTUNG
MALEREI MEISTER
Quantität9150 Bleiburg • Brunnegasse 6
Tel. 0 42 35 / 21 69, Fax 0 42 35 / 39 39**Ausführung der Malerarbeiten**Sämtliche Elektroarbeiten
sowie Blitzschutzanlagen
ausgeführt durchBleiburg, 10.-Oktober-Platz 26
Tel.: 0 42 35 / 20 80**BÜRO FÜR ELEKTROTECHNIK**
A. GREGORITSCH

- PLANUNG
- PROJEKTIERUNG
- BERATUNG
- BAULEITUNG
- STÄNDIG GERICHTL. BEEIDETER SACHVERSTÄNDIGER

A-9020 KLAGENFURT,
BAHNHOFSTRASSE 49
TEL. 0 46 3 / 33 5 60,
FAX 0 46 3 / 38 13 01

Premiera mladinske gledališke skupine SPD „Gorjanci“

Dobro jutro, slavček!

V nedeljo, 17. oktobra 1993, je bilo tako daleč. Premiera v Kotmari vasi. KKZ je omogočila potovanje. Domači župnik je omogočil nastop v farni dvorani. Člani mladinske gledališke skupine SPD „Gorjanci“ so pod mentorstvom Marije Wakounig in režiserja Jožeta Voznija šli na pot, da bi poiskali „Slavčka“, pravljico H.C. Andersena v priredbi češkega pisatelja Františka Pavlička. Pot jih je zanesla daleč na vzhod v bogato deželo kitajskega cesarja. Sledili so čudežnemu prepevanju - pesmi Slavčka.

Svojim očem niso mogli verjeti, ko so se znašli sredi mogočne palače. Videli so, kako se dvorjani med seboj prerivajo in nenehno tepejo za dragocene a hitro minljive dobrine. Požrešnost, za-

vist, laž in nevoščljivost jih je spačila v okamenele podobe, ne-

občutljive za govorico srca. Kar pa v sebi ne začuti utripa in topline srca, ni živo, temveč mrtvo. Naj je še tako dragoceno, iz čistega zlata in posejano z biseri, igrača je, ki se s časom obrabi in končno razpade. Večno živo in nepopisno dragoceno pa ostane tisto, kar je zraslo iz srca. Čudež-

na pesem Slavčka je lepa, topla in nekaj, česar ni možno opisati in dojeti.

To je moral spoznati celo mogočni, presneti cesar sam. Le v svobodi in prostosti more Slavček peti. Potem zaslišiš sladko melodijo, ki se kakor balzam prileže srcu.

Kotmirčani so se spet varno vrnili domov. Dr. Miha Vrbcinc jim je pomagal pri gradnji jezikovnih mostov. Sodobno vedenje in geografsko orientacijo jim je razložila Gordana Schmidt. Glasbeno pa jih je spremljal Ivo Mesa.

Andreja Kropiunig, Rudi Kullnig, Mihi in Tevži Seher, Bojan, Darko in Vesna Wakounig so se izkazali kot pogumni potniki, ki so se uspeli prilagoditi včasih povsem drugačnemu okolju. Če jim je pa tu in tam le zmanjkalo sape, so s skupno močjo spet nadaljevali zanimivo potovanje. Zdaj so tukaj in imajo mnogo zanimivega povedati. Poslušat in gledat jih pojdite. Splača se.

PavZa



Z MOJEGA VIDIKA



Piše Tomaž Ogris

(Ne)kultura političnega stremušstva je ponavljanje obrabljanih trditvev in zahtev po načinu orientalskih molitvenh mlinčkov. Usklajanje različnih gledanj in stališč postane s tem nepotrebno. Naravnost žaljivo je povpraševanje odbornikov kulturnih društev o zadevi, o kateri že mesece in leta poslušamo in beremo, da je trdno odločena. (Razumljivo bi bilo kvečjemu, če NSKS in njegovi želijo, da jih ljudstvo razveže slabo premišljenih nakan.)

Veliko se govori o slogi in o tem, kako bi bili močni, ko bi bili enotni. Vidim široko področje, kjer smo v bistvu enotni in kjer ni treba povpraševanj, temveč samo malo volje in manj političnih posegov, pa bi bila dvotirnost odpravljena. To je kultura. Veliko je imamo in bogata je. Manjka le srčna kultura...

Cilj prizadevanja naj bi bila etnična zbornica. Obstoječe strukture naj bi podredili novemu, okornemu in dragemu nadrejenemu glasovalnemu aparatu, ki bi oblastno odločal s pet-

desetimi odstotki in enim (kupljenim) glasom. To naj bi bila „enotnost“, ki bi pomagala „z mrtve točke“. Strici v Sloveniji pa bi natančno vedeli, komu naj

pošljejo koliko tolarčkov. Pametno ali neumno mnenje druge polovice potem ni več zanimivo.

Prav tako po načinu molitvenega mlinčka bi bilo dobro dolgo in široko razkladati, zakaj bi bil tak parlament koroških Slovencev v mojih očeh nesmiseln ali celo nevaren. Mar ne zadostuje, če priznamo resnico, da ima vsakdo možnost soodločanja, če se aktivno vključi v to ali ono organizacijo? Vsaka bi ga z odprtimi rokami sprejela. Lahko bi izvolili tudi druge, nemara boljše predstavnike. Pa jih ni, ki bi bili pripravljeni prevzeti delo in odgovornost. Grilc, Sturm, Zerzer,

Brumnik, Wakounig in navsezadnje jaz sam bi bili lahko veseli, ko bi bil v rezervi kdo, ki bi vskočil, če bi kateri odpovedal ali se naveličal. Mogoče gre razvoj v smer, ko bomo predsedujoče in glasujoče v zamišljeni zbornici drago plačevali. Tedaj bi že utegnili nastati tudi gneča.

Pa še to: Kaj pomaga, če se dogovarjamo in sklepamo sami in se nasproti partnerju napihujemo, kako smo močni in mogočni? Potreben je nenehen

stavljali in razkazovali borbenost in korajžo, dosegli pa še manj kot kak samoborelec v večinski politični strukturi. Več časa, volje in moči bi lahko posvetili ohranjanju jezika in kulture, vrednot, brez katerih bi obubožali z vso koroško deželo vred. Pod takim imenovalcem se bi prav lahko našli z onimi, ki so še polni nezaupanja in predsodkov pa tudi bolečine, ker jih je ena stran odslovila, druga pa ne sprejela.

Spoštovanje človekovega dostojanstva in temeljnih pravic so boljše osnova za mirno sožitje. V nemirnih časih lahko vrne nekaj zaupanja v bodočnost, ki nas skrbi. Dunajska izjava Svete Evrope je okrepila tako mišljenje. In evropski državni in vladni predsedniki menda niso najneumnejši na naši celini.

Nekaj osebnega še: Prav malo mi je do tega, da mi kdo izstavlja legitimacijo, da sem (dober ali slab) Slovenec in s tem upravičen glasovati. (Iz Tednika sem zvedel, da bi celo smel.) Naj glasuje, kdor hoče, jaz ne bom. Tudi nimam name-na, da bi se zapiral. Mogočnjaki pa naj vedo, da bom še nagajal s to in ono pregrešno misljo, kajti Slovenci smo pisana družba, ki si želi resničnega in poštenega duha skupnosti, nikakor pa ne kakega novega enoumja.

Stvar je vendar že davno dorečena – ali ne?

dialog in ustvarjanje zaupanja. Lažje bo uresničevati želje in uveljavljati pravice, kajti vprašanje sožitja je v prvi vrsti zadeva odnosov. Čudno, ali ne – za vzor si jamljam nemško-slovenski koordinacijski odbor krške škofije. Koliko dobrega sta storila in dosegla dr. Valentin Inzko in dr. Ernst Waldstein, brez ograjevanja in velikih glasovalnih spektaklov! Škoda je le, da omagujeta.

Česa nam je treba? Nikakor ni vrtičkov, kjer bi drug drugemu delali ali odjedali tisto malo, kar imamo. Tudi ne mandatov, s katerimi bi se samovšečno po-

„Včasih mislim, da nas imajo odrasli za stroje“

Desetletna Daniela Scheinig je razmišljala o svojih obveznostih in je prišla do spoznaja, da odrasli pogostokrat samo zahtevajo, zahtevajo in še enkrat zahtevajo.



„Mislim, da so danes šolarji kar precej obremenjeni. Če pomislim nase, sedim skoraj vsak dan do 13.15 ure v šoli. Ko pridem domov, najprej južinam, nato se malo pogovorim z mamo in nato začnem z domačo nalogo.“

Domače naloge se nabere tudi precej. Malo matematike, slovenščine ali nemščine, kakšno pesmico ali včasih tudi spis. Vsak dan pa pišemo tudi dnevnik, kar mi ni tako všeč, saj moje osebno mnenje ni za vsakogar. Dnevnik moramo namreč vsak dan v šoli prebrati.

Prijavljena sem tudi h klavirju, šolskemu zboru in popoldanski telovadbi. Imam tudi enkrat na teden teorijo, kar spada h klavirju, da se spoznamo tudi na note. Vse to sem sama želela, da so me starši prijavi. Staršem sem tudi hvaležna za vse to, kar mi omogočajo.

Malo razočarana sem nad šolskim zborom. Mislila sem, da se bom naučila čimveč lepih pesmi. A kmalu sem že ugotovila, da zbor izkoriščajo. Na primer je v Mohorjevo prišel deželni glavar; mi otroci smo itak bili do 13.15 ure v šoli, nato pa smo morali deželnemu glavarju še zapeti, nato pa dvorano spet zapustiti. Nihče ni pomislil, da smo izmučeni od učenja in tudi lačni.

Nastope smo imeli v sobotah, kar je naš prosti dan. Včasih imam občutek, da nas imajo nekateri ljudje za stroje. Samo zahtevajo, zahtevajo in še enkrat zahtevajo.

Mojim otrokom pa bom pustila, da bodo lahko uživali svoja otroška leta.“

Naša družba vzgaja otroke v „majhne odrasle“. Konkurenčnost se stopnjuje, pričakovanja staršev glede otrok in šole so vedno večja. Tako otroci kot tudi učitelji in seveda starši so pod pritiskom. V svoji preobremenjenosti postajamo živčni in od časa do časa celo agresivni.

So šolarji danes preobremenjeni?

Pripravila Heidi Stingler

Če pomislimo na raziskave, ki so pokazale, da imajo 10-letni otroci povprečno 60-urni delovni teden, moramo priznati, da sindikat izredno dobro zastopa interese delojemalcev, katerih delovni čas naj bi se znižal vsaj na 38 ali pa morda 35 ur tedensko.

Raziskav, kako preživljajo otroci svoj čas, je razmeroma malo. Helmut Wintersberger od Evropskega centra pa pravi, da je po najnovejših spoznanjih postalo jasno, da „delovni čas“ otrok v starosti 10 let pogostokrat presega 8 ur. Za svobodno oblikovanje prostega časa preostaja 10-letnemu otroku povprečno le ena ura na dan. Otroci imajo po navadi manj prostega časa kot odrasli, ker jim starši skušajo omogočiti tudi vse vrste organiziranih izvenšolskih dejavnosti. Kreativno oblikovanje prostega časa, šport, učenje instrumenta, pospeševalni pouk - otroci imajo danes vse, le pravega otroštva žal mnogi otroci nimajo več. Otroštva v smislu, da bi šolarjem preostalo dovolj časa za svobodno oblikovanje prostega časa, ki ni programiran in ni organiziran, zlasti otroci v mestih skoraj nimajo več.

Da so otroci pogostokrat zaradi visokih pričakovanj staršev in družbe preobremenjeni, potrjujejo tudi učitelji, ki opažajo, da so otroci pogostokrat nemirni in deloma celo agresivni.

Strokovnjaki že leta razpravljajo o tem, da bi bilo potrebno zreducirati tudi učno snov. Doslej se je le malo spremenilo. Vzrok temu je tudi pritisk s strani staršev, katerih pričakovanja glede šole rastejo, ker postaja pritisk družbe vedno večji. V mnenju, da bodo imeli le še mladinci z najboljšimi kvalifikacijami dobre poklicne možnosti, nudijo starši otrokom

poleg šolske izobrazbe tudi še vse dodatne možnosti učenja.

Ko začne otrok hoditi v šolo, mu starši po navadi stisnejo v roke terminski koledar, po katerem se mora otrok ravnati in živeti.

Statistike, izvedene po vseh zveznih deželah Avstrije, so pokazale, da ima 10-leten otrok le eno uro dnevno časa, s katerim lahko prosto razpolaga. Izvenšol-

ske dejavnosti obsegajo po navadi dnevno več kot 30 minut. Pomisliti je namreč treba, da na primer učenje instrumenta zahteva, da otrok dnevno vadi. Približno pol ure dnevno morajo otroci pomagati v gospodinjstvu, pospravljati svojo sobo, paziti na manjše otroke v družini, in podobno. 13 ur dnevno potrebujejo otroci za spanje, jed in higieno. Pot v šolo

Inž. Veronika Grilc-Rutar organizira kot odbornica Združenja staršev na Mohorjevi ljudski šoli vsako leto široko ponudbo izvenšolskih dejavnosti za otroke.

Bogata ponudba, veliko interesentov - in nazadnje kritika, da so preobremenjeni otroci in tudi starši.

Otroci niso „majhni odrasli“!

Že večkrat smo slišali, da je na Mohorjevi šoli preveč ponudbe za izvenšolske dejavnosti. Tako otroci kot tudi starši se menda čutijo preobremenjene.

Ko organiziram tečaje, izhajam iz tega, da imajo otroci različne interese in tudi različne talente. Dejstvo je tudi, da so zlasti otroci v mestnih stanovanjih utesnjeni in zato potrebujejo možnost, da nekam kanalizirajo svoje energije. Cilj Združenja staršev je tudi, da nudi tečaje, ki pospešujejo različna nagnjenja in talente otrok. Široka ponudba seveda ni mišljena tako, da se otroci udeležujejo vseh tečajev. Od staršev pričakujem toliko odgovornosti, da bodo izbrali tečaje po interesih in zmogljivosti svojega otroka.

Nekateri starši pravijo, da

so preobremenjeni zaradi številnih obveznosti, ki jih ima otrok, a kljub temu mislijo, da morajo nuditi svojemu naraščaju vse možnosti za dodatno izobrazbo oziroma razne tečaje.

Živimo v času, ko imamo pravzaprav vse materialne dobrine, da našim otrokom lahko brez večjih težav omogočamo vse, kar želijo. Dostikrat pa so tudi pričakovanja staršev prevelika, ker otroka ne vidijo kot osebnosti, ampak ga imajo kot subjekt, katerega želijo prezentirati v družbi. Častilakomni starši žal pogostokrat nalagajo svojemu otroku toliko, da tega ne zmore in je zato preobremenjen. Problem vidim v tem, da pogostokrat pričakujemo od otrok, da so „majhni odrasli“ in jim enostavno ne pustimo, da bi uživali svoje otroštvo.



MNENJA

VIDA DANIEL-BROMAN
vzgojiteljica:

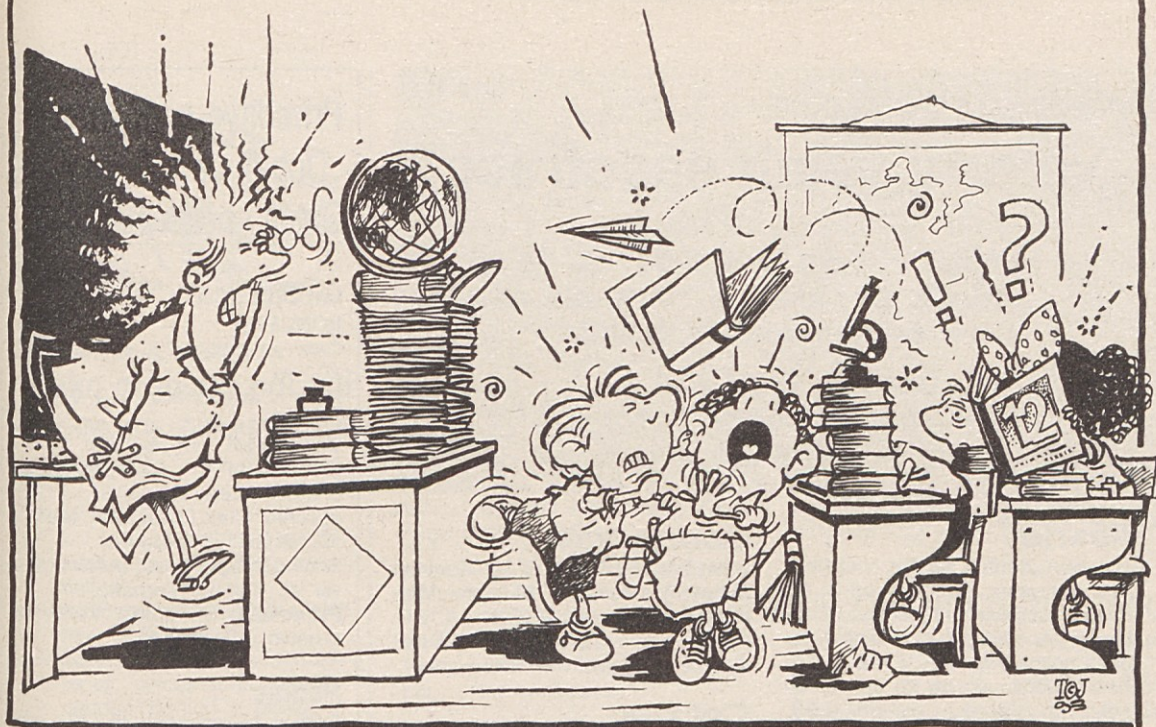
Večini otrok se danes brez dvoma nalaga toliko obveznosti, da so preobremenjeni. Ker hitijo od enega termina k drugemu, so pogostokrat pri svojem delu nekoncentrirani in deloma tudi agresivni. Problema ne vidim v tem, da je preveč ponudbe, ampak enostavno v tem, ker starši za otroka premalo zavestno izbirajo ponudbo. Pri nekaterih otrocih pa ima človek vtis, da jih starši zaradi svoje zaposlitve in drugih obveznosti porivajo od enega tečaja k drugemu, da se jim z njimi ni treba ukvarjati. Tako otroci kot tudi starši so danes preobremenjeni in zato bolj živčni.

REZI BOŠTJANČIČ
mati dveh otrok:

Moja otroka (11 in 8 let) se poleg šole še učita klavir, obiskujeta pouk teorije, sin hodi k zborovskemu petju in igra nogomet, pozimi pa se oba otroka rada smučata. Ker sta otroka glasbeno nadarjena, seveda skušamo pospeševati ta talent. Da pa so otroci pri tem včasih preobremenjeni, že vidim. Za igranje ostane po navadi le malo prostega časa. Od časa do časa bi otroci seveda želeli prenehati z učenjem klavirja, ker pa so nadarjeni, kot starši tega ne dopuščamo. Mislim, da je vsak otrok pozneje vesel, če kaj zna. Treba pa je tudi povedati, da preobremenjeni niso le otroci, ampak tudi starši, ki vozimo otroke od enega termina k drugemu.

MILKA OLIP
mati sedemletnega otroka:

Mislim, da otroci na podeželju, tako kot v Selah, nimajo toliko ponudbe za izvenšolske dejavnosti, da bi bili preobremenjeni. Tako preostaja otrokom po navadi dovolj časa, da se še lahko igrajo. Moj sin letos obiskuje prvi razred ljudske šole in mislim, da ni preobremenjen. Sicer potrebuje dnevno najmanj dve uri za domačo nalogo, to pa samo zaradi tega, ker je nekoncentriran in misli samo na nogomet. Poleg šole se uči še flavto, kar mu pogostokrat ni po volji, obiskuje otroške ure in poje pri otroškem zboru. Osebnost mi je zelo važna, da dam otroku možnost, da odkrije tudi veselje do muzičnih predmetov in ima možnost, da se vključi v naše kulturno življenje.



in domov zahteva dnevno povprečno 55 minut. Starejši so otroci, daljša je po navadi tudi njihova šolska pot. Pet ur in 40 minut sedi otrok v šoli in uživa pouk. Učni načrt za nižjo stopnjo gimnazije predvideva tedensko do 34 ur. Za domače naloge pa potrebuje 10-leten otrok 2 uri in 10 minut. 50% šolarjev pa potrebuje za domače naloge več časa.

Psihoterapevti pravijo, da bi se sindikat pri podobni obremenitvi odraslih takoj zavzel za delojemalca. Posledice take obremenitve otroka so namreč, tako psihično kot tudi fizično, izredno velike.

Težke šolske torbe kot tudi dejstvo, da otroci skoraj osem ur vsak dan sedijo, izredno negativno vpliva na držo otroka.

Preobremenitev otroka pa ima

pogostokrat tudi za posledico, da so otroci nervozni, da tožijo za glavobolom in postajajo agresivni in nimajo motivacije za učenje.

Starši, ki prevzamejo vlogo otrokovega organizatorja, naj bi se zato v večji meri zavedali, da otroci niso „majhni odrasli“ in naj bi pospeševali njih talente in interese le v meri, ki je primerna za otrokovo starost.

Šolski psiholog dr. Josef Lenzi:

„Preveč pričakujemo od otrok“

Kaj vse se je v zadnjih letih spremenilo za otroke in kako danes šolarji preživljajo svoj prosti čas, o tem smo se pogovorjali s šolskim psihologom dr. Josefom Lenzijem.

Danes otroci doživljajo otroštvo drugače kot pred leti. Kaj se je spremenilo?

Družine postajajo manjše in otroci imajo manj oseb, po katerih bi se lahko zgedovali. Zaradi zaposlenosti staršev v vse večji meri prevzemajo vzgojo institucije. Realnost spoznavajo otroci vedno bolj po medijih in imajo malo možnosti za osebno spoznavanje sveta. Spremenile pa so se tudi stanovanjske razmere. Prosti čas otroka je vedno v večji meri programiran in organiziran, za prosto igro preostane le malo časa ali pa možnosti.

Bi rekli, da so danes šolarji preobremenjeni?

Pogostokrat že. Pričakovanja družbe in staršev glede šole so vedno večja in s tem tudi pritisk na učitelje. Starši imajo zaradi svoje zaposlitve vedno manj časa za otroka in jim zato prav pride široka ponudba različnih

tečajev. Problem vidim predvsem v tem, da odrasli pogostokrat precenjujejo otrokovo zmogljivost in obremenljivost.

Kako se izraža preobremenjenost otroka?

Preobremenjen otrok pogosto toži za glavobolom, nima mirnega spanja, je zaprt vase ali pa tudi agresiven, ima težave pri učenju ali v socialnih odnosih. To so signali, katere naj bi starši resno jemali in težave reševali skupno z otrokom in po potrebi tudi s psihologom.

Preobremenjeni pa niso le otroci, ampak tudi starši.

Drži. Pričakovanja družbe glede vsakega posameznika so vedno večja. Zaradi preobremenjenosti pa smo tudi vse bolj občutljivi in nimamo več energije, da bi reševali konflikte in naloge tako v poklicnem kot tudi v družinskem življenju. Za doseg določenega življenjskega stan-

darda je po navadi potrebno, da sta oba starša zaposlena, in tako preostaja le malo časa, v katerem bi otroku lahko posredovali še druge vrednote kot samo materializem.

Kakšno vlogo ima pri tem učitelj?

Kot rečeno, so pričakovanja staršev glede šole vedno večja. Učitelji imajo nalogo, da posredujejo čimbolj strnjeno znanje, po drugi strani pa morajo v vse večji meri prevzemati tudi vzgojno delo. Izravnali naj bi vse to, kar doma ali v drugem socialnem okolju otroka ne gre po pravih tirih. Ob vsem tem so seveda tudi učitelji pogostokrat preobremenjeni in na agresivnega otroka reagirajo živčno. In tu se mačka ugrizne v rep.

Kakšna je na Koroškem ponudba šolskih psihologov, na katere se pri težavah lahko obrnejo starši, otroci in tudi učitelji?

Pomanjkljiva. Ugotoviti je treba, da je za vsak okraj na razpolago le en šolski psiholog. Sam oskrbujem v okraju Celovec-dežela 36 šol. Žal za dodatnega človeka finančnih sredstev ni na razpolago.

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 22. okt.
Kulturni magazin.

SOBOTA, 23. okt.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 24. okt.
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem — Duhovna
misel (žpk. Dušan Cesen,
Žihpolje).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 25. okt.
Misli ob avstrijskem nacio-
nalnem prazniku.

TOREK, 26. okt.
Partnerski magazin.

SREDA, 27. okt.
Glasbena sreda.
Večerna: 10 let Celovski
Zvon.

ČETRTEK, 28. okt.
Rož — Podjuna — Zijla.

DOBER DAN,

KOROŠKA

Nedelja, 24. oktobra,
ob 13. uri v TV 2

Poned., 25. oktobra,
ob 16.20 v TV SLO 1

predvidoma z naslednjimi prispevki

Na zdravje avstrijski naciji: sprejem
Narodnega sveta koroških Slovencev
„Dober večer, sosed“, ali izhrojena pot
iskanja sosesčine?

Polovica vseh prvošolcev, ki so prijavi-
ljeni k dvojezičnemu pouku, sloven-
ščine sploh ne obvlada.

„Svetovni teden varčevanja“ je paša za
oči in izraz posebne pozornosti do
strank. Pomembnejše pa je zaupanje!

Tolmin: Evropska muzejska nagrada
muzeju, ki spominja na drugo svetov-
no vojno.

„Veter v vejah sasafresa“: gledališčni-
ki iz Sel na svobodnih potih domišljije.

Otroci ljudske šole iz Slovenjega Plaj-
berka na obisku v domu za živali v
Celovcu.

PREMIERA KOMEDIJE

„Veter v vejah sasafresa“

(René de Obaldia)

v soboto, 23. oktobra 1993, ob 19.30
in v nedeljo, 24. oktobra 1993, ob 16. uri
v farnem domu v Selah

Režija: Franci Končan
Nastopa: Gledališka skupina
KPD Planina Sele

Višarje

Spet vozi žičnica na Sv. Višarje
Urnik delovanja žičnice je od 9. do
17. ure ob delavnikih, ter od 8. do
18. ure ob nedeljah in praznikih do
konca poletne sezone. V svetišču je
dnevna sveta maša ob 12. uri; ob ne-
deljah in praznikih pa ob 9.30,
10.30, 12. in 15. uri.

Rožek

RAZSTAVA CAROLINE '93
Kraj: v galeriji Rožek
Razstava bo odprta do 31. 10., od
srede do nedelje, od 15. do 19. ure

Galerija Rožek vabi na drugi večer
cikla
„PRIBLIŽEVANJA“
Čas: v petek, 29. 10., ob 18.30
Kraj: v galeriji Rožek
V okviru razstave likovnih del umetni-
ce CAROLINE odkrivamo presenet-
ljive oblike, neznane efekte, kot v je-
senki megli postajajo znane stvari
nenadoma tuje, realnost krhka, siste-
mi gledanja se spreminjajo. Skozi
razstavo vas spremlja Janja Zikulnig.

Libuče

RAZSTAVA LIKOVNIH DEL
HERMANA FALKE 1933—1986
Kraj: Galerija Falke & Kuhn, Libuče,
Šolska pot 17, 9150 Pliberk. Tel.
(04235) 3600. Razstava bo odprta
do 30. 10., od torika do sobote od 17.
do 19. ure.

Vogrčje

MISIJONSKA TOMBOLA
Čas: v soboto, 23. 10., ob 19.30
Kraj: pri Florijanu v Vogrčah
Prireditelj: Katoliška mladina Podju-
ne. Izkupiček je namenjen misijo-
nom na Madagaskarju.
Če pridete in kupite srečke ne samo
pomagate revnim družinam — ne
lahko zadenete čudovite stvari kako
so to: 1. nagrada — francoska po-
stelja daruje Rutar Center; 2. nagra-
da — videorekorder daruje podjetje
Krivograd; 3. nagrada — potovanje
v Pariz daruje podjetje Sienčnik; 4.
nagrada — pralni stroj daruje Poso-
jlnica-Bank Pliberk; 5. nagrada —
Snowboard daruje podjetje Elan

Globasnica

SHALOM-FRIEDE-MIR — Koncert
duhovnih pesmi ob 10-letnici Mla-
dinske skupine iz Ledinc
Čas: v nedeljo, 24. oktobra, ob 8.30
Kraj: v farni cerkvi v Globasnici

Dobrla vas

SHALOM-FRIEDE-MIR — Koncert
duhovnih pesmi ob 10-letnici Mla-
dinske skupine iz Ledinc
Čas: v soboto, 23. oktobra, ob 18. uri
Kraj: v farni cerkvi v Dobrli vasi

Celovec

Slovenska prosvetna zveza v Ce-
lovcu vabi na
OSREDNJI KONCERT
Čas: v nedeljo, 7. novembra 1993
Kraj: v srednji dvorani Doma glasbe
v Celovcu

Ljubljana

Društvo prijateljev Slovenske filhar-
monije vabi na KONCERT v Cankar-
jevem domu
Čas: v petek, 29. oktobra
Na sporedu so: skladbe P. Ramov-
ša, W. Lutoslawskega (koncert za
violončelo) in F. Schuberta („Tragič-
na“ simfonija).
Dirigent: Uroš Lajovic
Solist: Miloš Mlejnik
Telefonske prijave pod številko
0463/516243 (Krščanska kulturna
zveza)

Govorilne ure pokoj-
ninske zavarovalnice

Pokojninska zavarovalnica za delav-
ce (Pensionsversicherungsanstalt
der Bauern) sporoča, da so na spo-
redu med drugim sledeče govornilne
ure:

Velikovec: 3. november, od 8. do 9.
ure Delavska zbornica.

Žitara vas: 3. november, od 13. do
14. ure Občinski urad.

Bekštanj: 5. november, od 13. do 14.
ure Občinski urad.

Pliberk, 18. november, od 11. do 13.
ure Občinski urad.

Št. Jakob: 23. november, od 13. do
14. ure Občinski urad

Vsi pokojninsko zavarovani deloje-
malci, upokojeanci in drugi, ki iščejo
nasvet v vprašanih pokojnine, dobijo
nasvet strokovnjakov. Ugodno je, če
prinesete s seboj tudi potrebne
podlage.

Dom v Tinjah

TEČAJ ZA CERKVENE PEVKE IN
PEVCE

Tema: „Sodelovanje zborov v
izveneharistični liturgiji“

Čas: od petka, 29. 10., od 15. ure
do sobote, 30. 10., ob 17. uri

Kraj: v Domu prosvete v Tinjah
Tečaj vodi: škofijski kantor prof.
Jože Ropitz

Prireditve pod geslom:
„Dober dan, sosed —
Guten Abend, Nachbar“

Globasnica

KONCERT

Čas: v nedeljo, 24. oktobra, ob
20. uri

Kraj: v avli ljudske šole v Glo-
basnici

Sodelujejo: otroški zbor „Živ-
žav“, MePZ „Peca“, MoPZ
„Franc Leder-Lesičjak“, Ge-
mischter Chor Globasnitz, MePZ
„Gorišnica“ iz Slovenije

Slavnostni govornik: deželni gla-
var dr. Christof Zernatto

Prireditelj: Slovensko kulturno
društvo v Globasnici

Radiše

Čas: v ponedeljek, 25. 10., ob
20. uri

Kraj: v Kulturnem domu na
Radišah

Sodelujejo: MGv „Schneerose“
iz Šmarjete v Rožu, Ansambel
„Korenika“ iz Šmihela, društvene
pevske skupine

Literata: Michael Gutenbrunner
in Andrej Kokot

Slavnostni govornik: dež. posla-
nec dr. Peter Kaiser

Trata

Čas: v petek, 22. 10., ob 20. uri

Kraj: v kulturnem domu SPD
„Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Sodelujejo: MoPZ SPD „Borov-
lje“, Sekstet SPD „Borovlje“, MGv
Rangersdorf

Prireditelj: SPD „Borovlje“

Železna Kapla

SPD „Zarja“ vabi na prireditve
ob avstr. državnem prazniku

Čas: v pon., 25. 10., ob 19.30

Kraj: v farni dvorani v Železni
Kapli

Sodelujejo: Coppl Vokal, Kvartet
Rož, družina Zwitter, Gemischter
Chor der Pensionisten-Ortsgrup-
pe Eisenkappel, Mešani pevski
zbor in recitatorska skupina SPD
„Zarja“

Slavnostni govornik: dež. posl.
mag. Melitta Trunk-Rapatz

Pozdravni govor: župan dr. Diet-
fried Haller

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izda-
jatelj: društvo „Narodni svet koroških Slo-
vencev“, ki ga zastopa predsednik dr.
Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-
Str. 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni
urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik),
Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str.
25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelk).

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020
Celovec, Viktringer Ring 26. NAŠ TEDNIK
izhaja vsak petek. Naroča se na naslov:
Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020
Celovec; telefon uredništva, uprave in
oglasnega oddelka 0463/512528. Tele-
faks: 0463/512528-22.



PREDAVANJE/SEMINAR:

Kako gradimo poceni hleve za prosto rejo goveda?

10.00—12.30:

- kaj bo z govedorejci v ES?
- hlevi za prosto rejo goveda — čemu?
- različne vrste hlevov za prosto rejo goveda
- kako rešiti probleme predelave oz. novogradnje hleva?
- uspešni primeri iz prakse
- gradnja hleva in kulturna krajina

14.00—16.00:

konkretna načrtovanja z udeleženci seminarja

Referent: DI. Günter Egger, štajerska kmetijska zbornica
Čas: v petek, 29. oktobra, ob 10. uri

Kraj: gostilna Petscharnig, vlg. Kramer, Djekše

Prispevek: 80,— šilingov

Tinje

v četrtek, 21. oktobra, ob 19. uri
AVTOGENI TRENING, nem.
Vodi: dr. Peter Smolnig, Žitara vas

od petka, 22. oktobra, od 18. ure do ponedeljka, 25. oktobra, do 13. ure
FIAT VERE IN ŽIVLJENJA — Duhovne vaje
Marijine legije, nem.
Voditelj: prelat Friedrich Vögel

v soboto, 23. oktobra, ob 19.30
Predavanje:
HREPENENJE PO SMISLU, nem.
Predavatelj: prof. dr. Milan Machovec, kulturni filozof, Praga
Predavatelja predstavi dr. Zdravko Inzko, ravnatelj avstrijskega kulturnega inštituta v Pragi

od ponedeljka, 25. oktobra, ob 9. uri do petka, 29. oktobra, ob 17. uri
TEČAJ NEMŠČINE — Nadaljevalni program
Vodita: dr. Kristl Titze in Jutta Suppan, univerza Celovec

v sredo, 27. oktobra, ob 19.30
Literarni večer:
MILOŠ MIKELN — „VELIKI VOZ“
Najboljši slovenski roman preteklega leta — govori tudi o Koroški v plebiscitni dobi
Spremljevalec večera: Horst Ogris, radio Celovec — slovenski oddelek

GALERIJA TINJE

RAZSTAVA DEL
JOŽICE SERAFIN — OLJE IN AKRIL

PIREDITEV OB 125-LETNICI LJUTOMERSKEGA TABORA — „Ljutomer in okolica v drugi polovici 19. stoletja“

Čas: v soboto, 23. oktobra, ob 10. uri
Kraj: v Domu kulture v Ljutomeru

Prireditelj: Zgodovinsko društvo Ljutomer in Avstrijski inštitut za vzhodno in jugovzhodno Evropo na Dunaju, izpostava Ljubljana

Pokrovitelj: Skupščina občine Ljutomer

Spored:

župan Mirko Prelog: Pozdravne besede
univ. prof. dr. Vasilij Melik: Pomen mesta in vasi ob koncu 19. stoletja
prof. Viktor Vrtnjak: Pomembne osebnosti in rodbine Prlekije
prof. Anton Ožinger: Vloga duhovščine v narodnopolitičnem gibanju Ljutomerskega območja

mag. Stane Granda: Peticija 1848 in Slovenske gorice

Diskusija — moderator: mag. Ivan Rihtarič

SLOVENSKO LJUDSKO GLEDALIŠČE CELJE
Šlandrov trg 5, telefon (063) 25332

PROGRAM PREDSTAV

Torek, 19. 10., ob 17. uri: **A. P. Čehov: ČEŠNJEV VRT.** Gostovanje Slov. stalnega gledališča iz Trsta — predstava 28. Borštnikovega srečanja. Za ključena za gimnazijo Celje.

Sreda, 20. 10., ob 10.45: **D. Zlatar — Frey: Kri in Košute.** Režiser Dušan Mlakar. Abonma Gimnazija Center Celje.

Četrtek, 21. 10., ob 11.30: **L. Pirandello: Kot me ti hočeš.** Režiser Janez Pipan. Abonma VIII. Mladinski.

Petek, 22. 10., ob 19. uri: **L. Pirandello: Kot me ti hočeš.** Režiser Janez Pipan. Abonma Študentski večerni in izven.

Sobota, 23. 10., ob 19.30: **R. Marinkovič: GLORIA.** Gostovanje Primorskega dramskega gledališča iz Nove Gorice — predstava 28. Borštnikovega srečanja. Za izven. Vstopnice so na voljo pri gledališki blagajni.

Napovedujemo: četrtek, 28. 10., ob 19. uri: **P. Corneille: Odrska utvara.** Režiser Bojan Jablanovec. Predstava v okviru 28. Borštnikovega srečanja v SLG Celje za izven.



Slovensko prosvetno društvo „Srce“ v Dobrli vasi

vabi vse člane in prijatelje društva na

IZLET,

ki bo v soboto, 6. 11., v Novo Gorico in okolico.

Prijave in točnejše informacije pod tel. številko:

04236/2076

g. Peter Grilliz

DER INSTALLATEUR



Ihr Energiefachmann.

INSTALLATEUR - INŠTALATER

ING. GUIDO KALLIWODA

BLEIBURG / PLIBERK
Tel. 0 42 35 / 21 82

OGLAS

Prodam
citroen TRD 1900
Letnik 1987
iz prve posesti

s posebno opremo,
pod oficialno ceno.

Telefon:
0463/418922



POSOJILNICA-ZVEZA-BANK

SLOVENSKA GOSPODARSKA ZVEZA **SGZ**

vabijo na predavanje

„Monetarna politika Banke Slovenije in njeni učinki na slovensko gospodarstvo“

27. oktobra 1993, ob 17. uri v Tišlerjevi dvorani v Mohorjevi, Ulica 10. oktobra 25, 1. nadstr., 9020 Celovec

Referiral bo guverner Banke Slovenije, **dr. Franc Arhar**

Točke referata: Strategije monetarne politike Banke Slovenije; Sanacija bank; Kreditni odnosi s tujino; Tuja vlaganja v Sloveniji; Privatizacija v Sloveniji

Posojilnica-Zveza-Bank in Slovenska gospodarska zveza na Koroškem vabijo po predavanju na bife.

OGLAS

Iščemo sodelavca/ko za prodajno-komercialno delo na področju računalniške opreme, z znanjem slovenščine in nemščine. Zaželeno znanje angleščine in EDV praksa. **Prijava:** Mlakar & Co, Export-Import, 9163 Unterbergen 82, tel. 04227/2333.

Podliga vzhod:

Šmihel/L. - Bilčovs 0:0

BILČOVŠ: Slapnig 4, Rajnovič 5, Olipitz 4, Partl 5, Durnik 4, Ramusch 4 (74. Mitterbacher 0), Schaunig 4, Weichboth 4, Kuess 4, Quantschnig 4, Smeraldo 5;

Šmihel/L., 200 gledalcev
Sodnik: Stauber (dober)

1. razred D:

Globasnica - Šmihel 2:0 (1:0)

GLOBASNICA: Matavž 4, Kreutz 4, Fera 3, Tratar 3, G. Sadjak 4, Hren 3, Dlopst 4, Kert 3 (40. Kor-desch 3), Ch. Micheu 3, Pleschgattermig 4, Pasterk 3 (86. Fritz Sadjak 0);

ŠMIEHEL: Leitgeb 5, Petrič 4 (70. Polcer 0), Lutnik 4, H. Motschilnik 3, Krewalder 3, Grobelnik 4, Buchwald 3, Lopinsky 3, Krauser 4, W. Motschilnik 4, Ch. Figo 3 (80. B. Figo 0);

Globasnica, 350 gledalcev
Sodnik: Gruze (obe ekipi z njim nista bili zadovoljni, samovoljne odločitve)
Strelca: Pleschgattermig (10.), Dlopst (87.)

Dobrla v. - Frantschach 0:5 (0:3)

DOBRLA VAS: Rigo 3, Dobeitz 2, Schirnirk 4 (42. Jörg 2), Sturm 2, Zunder 4, Robert Marin 2, Schippl 1, Opietnik 2, Bukovec 1 (74. Radif 0), Herburger 2, Knees 2;

Dobrla vas, 70 gledalcev
Sodnik: Obwurzer (dober)

Grebinj - Sele 0:0

SELE: E. Oraže 4, A. Mak 4, Božič 3 (70. M. Mak 0), S. Užnik 3, A. Certov 3, Radosavljevič 3, Travnik 3, D. Oraže 3, Z. Oraže 3, Maver 3, A. Oraže 3;

Grebinj, 200 gledalcev
Sodnik: Krall (korekten)
Rdeči karton: M. Mak (90.)

Šmarjeta - Železna K. 0:1 (0:0)

ŽELEZNA KAPLA: Magič 5, Germadnik 5, Köck 4, Schorli 4, H. Grubelnik 4, Baloh 4 (46. Wicher 4), Schurtl 4, S. Grubelnik 4, Šporn 5, Šumar 5, Kukovica 4;

Železna Kapla, 200 gledalcev
Sodnik: Radl (povprečen)
Strelca: Šumar (85.)
Rdeči karton: S. Grubelnik (50.)

Podliga vzhod:

1. Žrelec	11	10	1	0	21:7	21
2. Št. Vid	12	7	4	1	20:5	18
3. Žitara vas	12	7	3	2	23:16	17
4. ASK	12	5	5	2	25:18	15
5. Ruda	12	6	3	3	16:11	15
6. Pokrče	13	5	2	6	24:21	12
7. Vetrinj	11	4	4	3	17:14	12
8. Šmihel/L.	13	4	4	5	17:17	12
9. Mostič	12	5	1	6	21:24	11
10. Liebenfels	12	3	4	5	13:17	10
11. Bilčovs	11	2	4	5	16:19	8
12. Št. Lenart	12	2	3	7	8:17	7
13. ASV	12	1	3	8	7:23	5
14. Klopinj	11	0	3	8	11:29	3

Naslednje kolo (23/24. oktober 1993): Bilčovs - Vetrinj; (26. oktobra): Bilčovs - Klopinj

1. razred D:

1. Metlova	12	10	2	0	46:10	22
2. Globasnica	12	8	3	1	31:9	19
3. Frantschach	12	6	3	3	23:12	15
4. Sele	11	5	3	3	23:14	13
5. Šmarjeta	12	5	2	5	19:15	12
6. Labot	12	3	6	3	12:15	12
7. Železna Kapla	12	5	2	5	11:16	12
8. Eitweg	12	5	2	5	15:30	12
9. Šmihel	12	2	6	4	16:12	10
10. Št. Andraž	12	2	6	4	14:17	10
11. Št. Pavel	11	3	3	5	17:21	9
12. Grebinj	12	3	3	6	15:21	9
13. Dobrla vas	12	3	0	9	9:42	6
14. Sinča vas	12	2	1	9	18:35	5

Naslednje kolo (23/24. oktober): Eitweg - Globasnica, Sinča vas - Dobrla vas, Železna Kapla - Št. Pavel, Šmihel - Št. Andraž, Sele - Metlova; (26. oktobra): Sele - Št. Pavel

Podliga vzhod:

Sedaj v enem tednu 3 tekme

Šmihel/L. - Bilčovs 0:0 - Domačini so bili ob začetku v terenski premoči, toda bilčovška obramba tokrat ni dopustila nevarnih priložnosti. Večjo nevarnost sta predstavljala Smeraldo in Quantschnig v hitrih protinapadih. V 2. polčasu pa so igrali le še Bilčovščani, katerim se je nudila priložnost za priložnostjo. Vendar je domači vratar še tako „precizne“ strele branil. Žal pa sta Kuess in Mitterbacher napravila stoodstotni priložnosti. Hobel: „Tokrat sem bil popolnoma zadovoljen!“

Smola Alexandra Schlemitz.

Pretekli teden ga je na treningu tako nesrečno zadela žoga v roko, da si je zlomil palec, za kar je bil potreben mavec. Po tej nezgodi je zanj jesenski del prvenstva gotov, saj je z mavcem prepovedano igrati.



1. razred D:



Prizor z derbija Globasnica - Šmihel (2:0), ki je bil zaznamovan z borbenostjo in „skritimi“ prekrški. Slika (stoje z leve Lutnik, Micheu; leže Pleschgattermig in Grobelnik) jasno prikazuje hraber veter, ki je pihal na globaškem nogometnem igrišču.

slika NT/Fera

13. kolo:

Sinča vas - Dobrla vas - Derbi predodločilnega pomena, kajti obe ekipi se borita proti izpadu. Sinča vas, zadnja na tabeli, letos popolnoma odpoveduje, še bolj pa Dobra vas, ki žanje poraz za porazom. Trener Golautschnig upa, da se bodo igralci kmalu zavedali resnega položaja, saj bi v primeru poraza zdrsnili na zadnje mesto na tabeli. Napadalec Mirko Lesjak je še vedno bolan, toda poskusil bo vse, da bo le mogel pomagati svoji ekipi.

Sele - Metlova - Vratar Erich Oraže si je na zadnji tekmi nategnil mišico in zato verjetno ne bo mogel igrati. Ker pa se glasi nasprotnik Metlova, Selane izpad E. Oražeta še dodatno boli, saj bi bili drugače zreli za senzacijo. Oražeta bo nadomestil Silvo Užnik. **Eitweg - Globasnica** - Močan nasprotnik, toda Globaščani so kljub temu zanesljivi. **Železna Kapla - Št. Pavel** - Kapelčani želijo nadaljevati s srejo zmag. **Šmihel - Št. Andraž** - Cilj Šmihelčanov: najmanj točka.



Tragična smrt 26-letnega Klemensa Wriesniga

Preteklo nedeljo zjutraj nas je pretresla vest o prometni nesreči šmihelskega nogometaša Klemensa Wriesniga iz Nonče vasi, ki se je dogodila pozno ponoči v Blatu pri Pliberku. Klemensa je v sredo velika množica znancev in prijateljev (med njimi tudi vsi šmihelski nogometaši) pospremila na zadnje počivališče.

Staršem, bratom in sestram izrekamo naše iskreno sožalje!

To nedeljo Vetrinj, v torek Klopinj in v nedeljo navrh še Št. Vid. Program, ki od igralcev nedvomno zahteva preveč, saj toliko tekem v tako kratkem času niso navajeni. Trener Hobel pričakuje od moštva, v katerem kljub nesrečno izgubljenim točkam slej ko prej prevladuje dobro vzdušje, 4 do 5 točk. Edina skrb trenerja pa je dejstvo, da štirje standardni igralci zaradi službene zadržanosti ne morejo vedno trenirati. Hobel: „To je pač dejstvo, mimo katerega ne morem!“ Po mali nogometni krizi se je zopet ujel vratar Slapnig, ki je proti Šmihelu/L. v zadovoljstvo soigralcev odlično branil.

Globasnica - Šmihel - Ob začetku derbija sta se ekipi spomnili tragične nesreče šmihelskega igralca Klemensa Wriesniga, za katerega je bila vožnja domov, ponoči pred tekmo, usodna.

Derbi je potekal izredno borbeno, pa tudi zahrbtnih prekrškov in provokacij ni manjkalo. Čeprav so Globaščani že v 10. minuti povedli z 1:0, se njihova razburljiva igra kljub temu ni umirila. V 2. polčasu so se Šmihelčani sicer nekajkrat nevarno bližali 16-metrovki, toda globaška obramba je ostala zbrana. 3 minute pred koncem pa je Dlopst z zadetkom z glavo odresil Globaščane.

Dobrla vas - Frantschach 0:5 - Neverjetno slaba predstava domačinov, ki se očitno še vedno ne zavedajo resnega položaja. Na tekmi proti Frantschachu ni bilo videti premissljenih potez, poleg tega pa je ekipa po poškodbi libera Schirnika popolnoma propadla. Tako so v času treh minut prejeli dva nepotrebna zadetka (43., 45.), ki sta hkrati pomenila predčasno odločitev tekme.

Grebinj - Sele 0:0 - Ob začetku so bili domačini v rahli terenski premoči, toda brez pravih priložnosti. Nato se je igra odvijala večinoma na sredini igrišča. V 2. polčasu pa so Selani prevzeli pobudo ter pokazali nekaj lepih potez, toda pravih priložnosti si tudi oni niso priigrali. Žal je bil višek tekme izključitev treh domačih igralcev ter M. Maka. Z rezultatom pa sta bili obe ekipi zadovoljni.

Šmarjeta - Železna Kapla 0:1 - Izredno borbeno tekma, v kateri so Kapelčani odigrali doslej najboljšo. Čeprav je moral med polčasom zaradi poškodbe ostati v slačilnici Baloh, in čeprav je bil v 50. minuti izključen S. Grubelnik, so Kapelčani zadeli zmagoviti gol. V 85. minuti je po hitrem protinapadu premišljeno podal Kukovica žogo Šumarju, le ta pa jo je hladnokrvno poslal v gol.

Tekme naraščaja SAK:

SAK U 16 - Treibach 0:3
SAK U 14 - Austria 2:2 (Roman Oraže 2)
SAK U 12 - Tinje 4:2 (Kramar 3, Müller)
SAK U 10 - Sinča vas 1:0 (Buchwald)
SAK U 10 - Železna Kapla 9:0 (Kreutz 5, R. Partl 4)

ATUS Bistrica/R. vabi:

Od sobote, 23.10.93, do torka, 26.10.93, vabi športno društvo ATUS Bistrica/R. na nogometne prireditve, ki obsegajo tako tekme naraščaja, kot tudi prve ekipe, ki tekmuje v 1. razredu C. Vsi ljubitelji nogometa so prisrčno vabljeni!

Pokal: SAK - Kufstein 2:0; junaka tekme Vrabac in Alojz Sadjak

Cup – SAK med najboljšimi šestnajstimi klubi v Avstriji

Če ne bi bilo SAK, bi bila Koroška že jeseni izbrisana z avstrijskega nogometnega zemljevida. Nasprotnik SAK v osmini finala - II. ligaš Vienna.



Strelec prvega gola Alojz Sadjak in ramah soigralcev.

2. aprila 1994 proti Vienni v Annabichlu

V 4. kolu avstrijskega pokala gosti v Celovcu II. ligaš z Dunaja - Vienna, ki trenutno zaseda 6. mesto na tabeli. Ekipa ni bistveno močnejša od Kufsteina, zato je možna zopet senzacija. Kdo bi potem prišel v Annabichl? Rapid, dunajska Austria, Salzburg ali celo Innsbruck z Milanom Oražem.

4. KOLO AVSTRIJSKEGA POKALA (samo še 16 ekip):

- SAK - Vienna**
 GAK - Vorwärts Steyr
 Kottlingbrunn - Wiener Neustadt
 SW Bregenz - FC Innsbruck
 Admira/Wacker - Rapid
 Austria Wien - Austria Salzburg
 FC Puch - FC Linz
 SV Oberwart - Sportklub

SAK - Wernberg

V soboto, 23. oktobra, ob 15. uri v Annabichlu (prihaja Hans Gröss in z njim ekipa, ki je v zadnjem kolu namazala Wietersdorf s 4:1)

Pliberk - SAK

V torek, 26. oktobra ob 14. uri v Pliberku (derbi posebnega značaja, saj pri Pliberku igrata igralca SAK Galo in Wieser)

KOROŠKA LIGA

1. WAC	14	9	4	1	28:12	22
2. VSV	13	9	1	3	22:8	19
3. Treibach	14	7	5	2	18:12	19
4. Lienz	13	6	5	2	24:10	17
5. SAK	13	8	1	4	22:11	17
6. Breže	14	6	5	3	20:13	17
7. Lendorf	14	5	3	5	16:14	15
8. Wernberg	13	5	4	4	25:21	14
9. Trg/Feldk.	14	5	4	5	18:14	14
10. Austria	14	5	3	6	16:16	13
11. Matrei	13	3	6	4	12:14	12
12. Wietersdorf	14	4	4	6	12:16	12
13. Pliberk	13	3	7	11:18	9	
14. Borovlje	14	3	3	8	16:32	9
15. Velikovec	14	3	2	9	16:31	8
16. Velikovec	14	0	1	13	8:42	1

(Prvi trije, trenutno WAC, VSV in Treibach, se ob koncu prvenstva uvrstijo v regionalno ligo, zadnji na lestvici, trenutno Velikovec, pa izpade iz lige.)

15. kolo (23./24.10.93): SAK - Wernberg, Breže - Treibach, Wietersdorf - WAC, Velikovec - Pliberk, A. Wolfberg - Lendorf, Lienz - Borovlje, VSV - Austria, Trg - Matrei

SAK - Kufstein 2:0 (0:0)

SAK: Preschern, Savič, Pappler, A. Sadjak, M. Sadjak, dr. Ramšak (90. Mochar), Zankl, S. Sadjak, Vrabac, Wölbl, Lippusch (88. Sienčnik);

Igrišče ASV, 400 gledalcev
 Sodnik: Almar (odlično)
 Strelca: A. Sadjak (67.), Vrabac (86.)

„To je bila najboljša ligaška ekipa, katero sem kdajkoli videl,“ je po tekmi dejal razočarani, a nad SAK preseñeni trener Kufsteina Roland Hatzenberger, nekdanji avstrijski reprezentant. Trozil pa je še več rož, saj je ocenil rezultat 2:0 kot krivičen, kajti „SAK bi si zaslužil zmago v višini 4:0!“ Nedvomno velika pohvala SAK, toda zares upravičena. Upravičena zato, ker je bil SAK od prve do zadnje minute gospodar na igrišču.

Dva igralca pa sta še posebej izžarevala – legionar Dinko Vrabac in branilec Lojze Sadjak. Dinko je odigral najboljšo tekmo v dresu SAK (vodil je ekipo, pripravil prvi gol, za drugega pa je poskrbel sam), Lojze pa ni bil le trdnjava v domači obrambi, temveč je zadel tudi gol.

S to predstavo je SAK spomnil na svoja najuspešnejša leta v avstrijskem pokalu, ko je zapovrstjo premagal avstrijske velike klube.

MNENJA PO TEKMI:

Predsednik dr. Roland Grilc: „SAK bo prišel med najboljših 8 ekip v Avstriji!“

Trener dr. Ramšak: „Ponosen sem na to ekipo, hkrati pa se že veselim na tekmo proti Vienni!“

Vratar Adi Preschern: „Super, sedaj nas koroška javnost ne more prezreti!“

Simon Sadjak: „Neverjetno! Moj največji nogometni uspeh!“



Oče pokalne zmage SAK - legionar in režiser Dinko Vrabac.

slika NT/Fera

Velik odmev v koroških časopisih

2:0 & Vienna! Für SAK ist sogar das Viertelfinale drin

Bravo! Keine Probleme mit Kufstein – Ramsak-Elf steht als einziger Kärntner Klub im Cup-Achtelfinale. Schwarzer Samstag für Kranks' Möding schon out!

(Kärntner Krone - 17.10.93)

2:0! Nun kommt Vienna zum SAK

Kufstein hatte dem Kärntner Meister nichts entgegenzusetzen. Die Auslosung beschert dem SAK nun die Vienna.

(Kleine Zeitung - 17.10.93)

SAK kann jubeln

Ramsak-Elf trumpfte auf, jetzt kommt die Vienna

In der dritten Cup-Runde besiegte der SAK die Kufsteiner mit 2:0. Im Achtelfinale gastiert am 2. April die Vienna in Klagenfurt.

(Zgoraj in desno KTZ - 17.10.93)

Die Fahne hoch

■ VON RALF MOSSER



Es ist eigentlich kurios, daß mit dem SAK gerade jener Klub die Kärntner Fahne hochhält, der als einziger Verein in unserem Bundesland das Privileg besitzt, nicht einmal einen eigenen Platz zu haben. Die Slowenen sind Fremde in der Heimat.

Da freut man sich schon über jedes Erfolgserlebnis. Zum Beispiel über den 2:0-Erfolg des SAK Klagenfurt gegen Kufstein. Die Ramsak-Truppe lieferte ein sehr gutes Match, war gut eingestellt, mit viel Motivation bei der Sache und ging als verdienter Sieger vom Platz.

Es ist eigentlich kurios, daß mit dem SAK gerade jener Klub die Kärntner Fahne hochhält, der als einziger Verein in unserem Bundesland das Privileg besitzt, nicht einmal einen eigenen Platz zu haben. Die Slowenen sind Fremde in der Heimat.

ODBOJKA

Jerala poškodovan, zaradi tega jasen poraz

Proti jasno najboljši ekipi v zvezni odbojkerski ligi SVS Transver (prej MÖMA) z Dunaja, Dob tokrat ni imel nobenih priložnosti. Podlegel je jasno s 3:0. Legionar Jerala je sicer igral, toda močno ga je ovirala poškodba (natrgana mišica), kar je precej slabilo ekipo. Toda poraz proti Dunajčanom ni tragedija, saj proti tej ekipi nihče ni pričakoval točke.

Cilj Dobljanov v letošnjem prvenstvu se glasi kvalifikacija za evropski pokal, za kar je ekipa pridobila tudi novega igralca Dietmarja Kramerja iz Tirolske (prej je igral za

Gleisdorf). On nadomešča Wernischa, ki iz študijskih razlogov igra v Salzburgu.

Za kvalifikacijo v evropskem pokalu zadošča Dobljanom mesto med prvo trojico. Za uresničitev tega cilja pa bodo Dobljani gotovo potrebovali tudi vso podporo navijačev.

Naslednje kolo: Dob - Gleisdorf (v soboto v St. Pavlu); DTJ - Dob (v torek na Dunaju)

ZVEZNA ODBOJKARSKA LIGA

1. SVS (MÖMA)	4	4	0	12:1	8
2. Kagran	3	3	0	9:0	6
3. Dob	3	2	1	6:5	4
4. Gleisdorf	3	2	1	6:7	4
5. Hypo VBK	2	1	1	5:3	2
6. Enns	5	1	4	5:9	2
7. SL Linz	3	0	3	3:9	0
8. DTJ Dunaj	3	0	3	0:9	0

Vroči kostanj

Pazite, da si ne prismožite prstov!



Če pogledamo na Pliberški trg in zavohamo kostanj, ki ga peče Emil Oman, se človeku kar začnejo cediti sline. Med hektičnim nakupovanjem se marsikdo rad ustavi za nekaj trenutkov, da zaužije nekaj teh okusnih zemeljskih dobrin. Seveda je pri tem važno, da človek pazi, da si ne prismoži prstov.

Vonj pečenega kostanja, ki ga najbolje uživamo s kozarcem sladkega mošta, pa v poznem jesenskem času ustvari posebno vzdušje tudi na domu. Splača se, da poskusite.

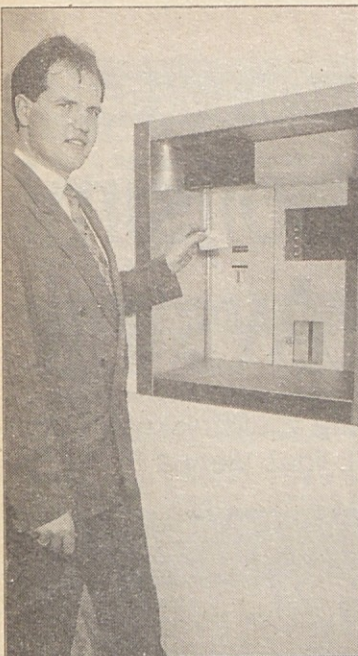
Pravkar je izšla Pratika 1994

Te dni je izšla tradicionalna Pratika za prihodnje leto 1994 pri Mohorjevi založbi v Celovcu. Po stari navadi vsebuje pester program besedil in slik, tako da je „za vsakega kaj“, ki Pratiko bere.

Prispevki so tako pripravljene, da služi knjižica tudi za „branje vmes“, ko nimamo časa uvesti se za mizo in se temeljito predati branju. Novo pratiko je uredil Lojze Angerer, znani prevajalec in urednik iz Kotmare vasi.



Pratika 1994



BANKOMAT v Dobrli vasi

Velika želja Podjunčanov se je končno uresničila. Posojilnica-Bank Podjuna je kot prva banka v Dobrli vasi inštalirala bankomat, ki je dostopen noč in dan.

Zdaj več ni potrebno na dolgo pot do Škocijana ali do Velikovca. Bankomat v središču Podjune je v korist vsem Podjunčanom, ki potrebujejo denar izven poslovnega časa bank.

Poslužite se tega novega servisa pri Posojilnici-Bank Podjuna.

Nenavadni intervju z nenavadnimi vprašanji



Ime: Beno Kraut
Starost: 42 let
Poklic: ljudskošolski učitelj
Doma: v Dobrli vasi

Katero tipično lastnost bi pripisal lovcu?

Da se zna zamisliti v položaj živali, katero lovi.

Kakšna žival bi hotel biti, če bi te kdo lovil?

Lisica, ker bi imel tako najboljše šanse, da preživim.

Kaj je bil tvoj največji lovski uspeh?

Meni je vseeno, ali ustrelim doma vrabca ali v Afriki bivola, glavno je, da sem uspešen.

V kateri družbi se najbolje počutiš?

Najraje sem sam v naravi, zato sem lovec.

Tvoj odnos do ženskega spola?

Nekaj predsodkov imam že. Le malo je žensk, ki so dobre lovke, za druge pa je bolje, da ostanejo za štedilnikom.

Kaj najbolj ceniš?

Da dobim zrak.

Kaj te lahko najbolj prizadane?

Če sem bolan ali službeno zadržan, da ne morem v revir.

Kaj najraje delaš?

Sanjam o lovskih pustolovščinah.

Tvoja krepost?

Takih stvari nimam.

Tvoja slabost?

Jih imam 25.000.

Tvoja največja napaka?

Da se nisem rodil pred 100 leti v Afriki, ker bi lahko lov še bolj užival.

Kaj je zate sreča?

Da poberem tisto žival, ki jo ustrelim.

Katere lastnosti bi se hotel znebiti?

Nerveze.

Tvoj odnos do oblasti?

Kriminalen.

Recimo, da bi lahko napravil kariero po svojem okusu. Kaj bi hotel biti?

Prost človek.

Zakaj do danes še nisi postal ravnatelj?

Ker se še ni našla stranka, za katero bi bil dovolj zanesljiv.

Zakaj misliš, da te ljudje občudujejo?

Dvomim, da me kdo občuduje.

Kaj imaš ti, drugi pa tega nimajo?

Sveta Marija. Ja, nekaj pa imam. Ženo, ki mi vse dovoli. To je tako kot v lotu 6+1.

Voltaire pravi, da je Bog ustvaril ženske samo za to, da bi ukrotil moške. Bi temu pritrtil?

Če se moški ne zna postaviti, itak zasluži mesto pod copato.

Katero željo bi si hotel uresničiti?

Eno željo iz mladostnih let sem si letos že uresničil. Bil sem v Afriki na lovu, in upam, da ne zadnjč.

Kaj te najbolj vznemirja?

Pri mojih živcih me lahko hitro kaj vznemiri.

Tvoje življenjsko geslo?

Biti vedno nasmejan.

Kako prenašaš kritiko?

Težko.

SPD „EDINOST“, MePZ „PODJUNA“
MOPZ „KRALJ MATJAŽ“
Kulturverein österreichischer Roma

BM/UK



PRAZNIK s prijatelji

Srečanje z avstrijskimi Romi in njihovo glasbo

EINFEST mit Freunden

Čisti dobiček namenjen
kulturnemu domu Pliberk!
Prijatelji Romi Vam bodo
pripravili tudi specialni golaž.
Es erwartet Sie auch ein
Spezialgulasch, zubereitet
von den Roma.

Ponedeljek / Montag

25. OKTOBER 1993, 20.00

Gostilna / Gasthaus

FLORIANIWIRT, Vogrče / Rinkenbergr

Nastopajo / Es wirken mit:

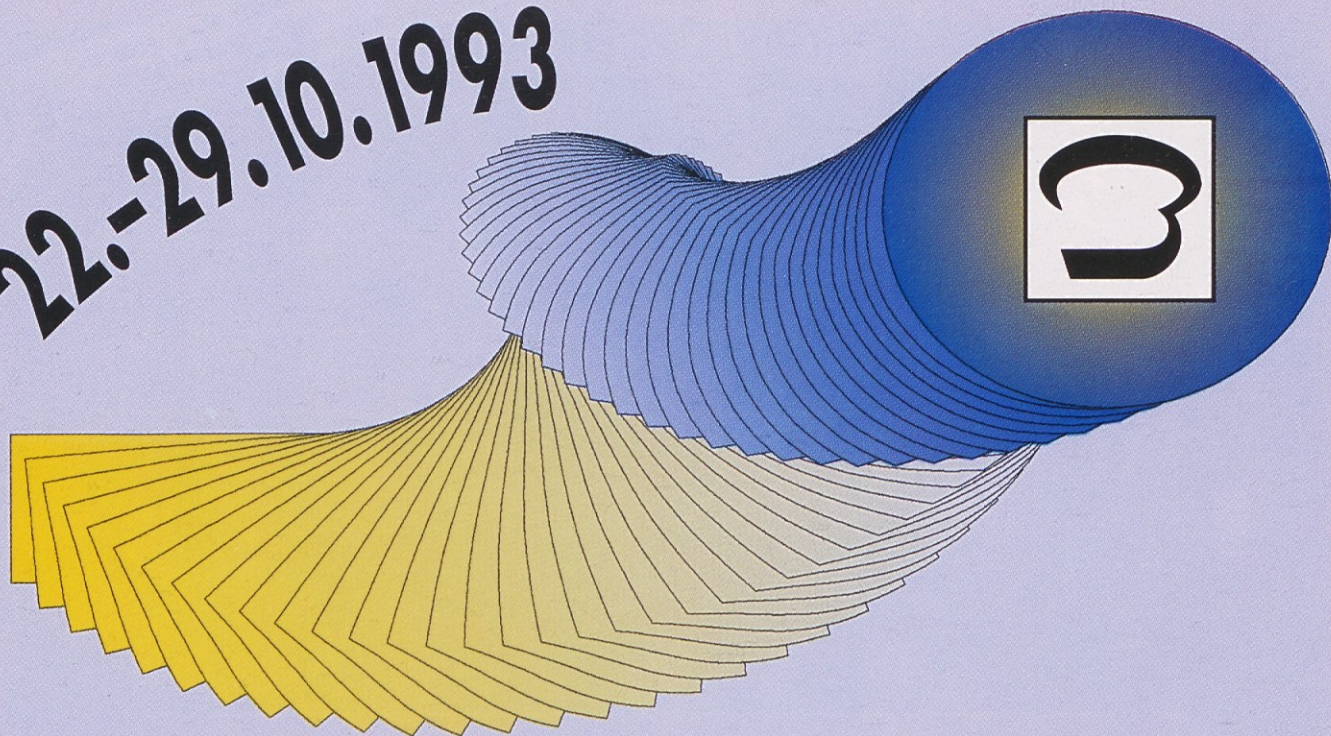
J. Samer-Berkyova-Group (Avstrijski Romi) • **Zbor dvojezičnega otroškega vrtca** Pliberk / Bleiburg
• **Woschitz-Buam**, Feistritz / Bistrica • **Kvintet „Ajda“** s Cito Galič • Povezava / Conferencier: **Jurij Perč** (ORF)

Po kulturnem programu ples / Nach dem Kulturprogramm Tanz

Prireditve naj bi prispevala k spoznavanju avstrijskih Romov in k večjemu razumevanju njihovega življenja. Vrhu tega je tudi v znamenju 10-letnice Centra avstrijskih narodnosti na Dunaju.

Sinn und Bedeutung der Veranstaltung ist die österreichischen Roma näher kennenzulernen und ihre Anliegen besser zu verstehen. Sie steht auch im Zeichen des 10-jährigen Jubiläums des Österreichischen Volksgruppenzentrums in Wien.

22.-29.10.1993



**SVETOVNI TEDEN
VARČEVANJA
WELTSPARWOCH
1993**



**POSOJILNICA-BANK
ZVEZA-BANK**